# UPster U 500 M2

Lavastoviglie e lavabicchieri

## Istruzioni d'uso originali

**Per i tipi della serie:** **M002DWUC10M2-****

IT

**Leggere le istruzioni prima di utilizzare la macchina!**

9760469 / Valido a partire da: 2018-02 / Aggiornamento: 2023-09

# Indice


**1 INDICAZIONI RELATIVE ALLE ISTRUZIONI D'USO ..... 4**

1.1 Identificazione prodotto 4

1.2 Entità della fornitura 4

1.3 Documenti di riferimento 4

**2 RESPONSABILITÀ E GARANZIA ..... 5**

**3 SICUREZZA ..... 6**

3.1 Spiegazione dei simboli 6

*3.1.1 Indicazioni nelle istruzioni 6*

*3.1.2 Simboli di sicurezza nelle istruzioni 7*

3.2 Requisiti del personale 8

3.3 Rischi residui 9

3.4 Uso determinato 10

3.5 Cattivo uso prevedibile 11

3.6 Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base 11

3.7 Comportamento in caso di pericolo 13

**4 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO ..... 14**

4.1 Descrizione delle funzioni 14

4.2 Panoramica 14

4.3 Targhetta identificativa 16

4.4 Modulo GiO 16

4.5 Risciacquo finale ad acqua fredda (UPster U 500 G M2) 16

4.6 Concetto di funzionamento blu 17

4.7 Detergente e brillantante 17

*4.7.1 Detergente 18*

*4.7.2 Brillantante 18*

*4.7.3 Dosatori 18*

*4.7.4 Lance di aspirazione 18*

*4.7.5 Cambio del prodotto 19*

4.8 Addolcitore d'acqua ActiveClean incorporato (dotazione opzionale) 19

*4.8.1 Comando di disinfezione 20*

**5 DATI TECNICI ..... 21**

5.1 Dimensioni della nicchia 22

5.2 Dichiarazione di conformità CE/UE 23

**6 MONTAGGIO ..... 23**

6.1 Requisiti di montaggio 24

*6.1.1 Controllo della condizione di consegna 24*

*6.1.2 Premesse al luogo d'istallazione 24*

*6.1.3 Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico 24*

*6.1.4 Premesse all´allacciamento dell'acqua pulita 24*

*6.1.5 Premesse per l'allacciamento elettrico 25*

6.2 Trasporto 27

6.3 Eseguire il montaggio 27

**7 MESSA IN ESERCIZIO ..... 28**

7.1 Controllare i requisiti per la messa in funzione 29

7.2 Effettuare la messa in funzione 29
**8 ESERCIZIO/USO ..... 30**
8.1 Tastiera a membrana 30
8.2 Preparazione lavastoviglie 31
*8.2.1 Messa in funzione della lavastoviglie 32*
8.3 Lavaggio 32
*8.3.1 Riporre le stoviglie 32*
*8.3.2 Selezionare il programma di lavaggio 34*
*8.3.3 Avviare il processo di lavaggio 36*
*8.3.4 Rimuovere le stoviglie 36*
8.4 Messa fuori servizio della lavastoviglie 37
8.5 Riempimento materiali di consumo 37
*8.5.1 Rabbocco dei contenitori interni 38*
*8.5.2 Sostituzione della tanica 38*
*8.5.3 Riempire il contenitore del sale 39*
8.6 Rigenerazione dell'addolcitore d'acqua integrato 40
8.7 Programma di cambio acqua (opzione) 40
8.8 Errori 41
*8.8.1 Messaggi 41*
8.9 Modificare del livello di autorizzazione 45
8.10 Livello di assistenza 46
*8.10.1 Visualizzazione parametro 46*
*8.10.2 Sfiato delle tubature 47*
*8.10.3 Avviare la rigenerazione manuale 47*
*8.10.4 Reset del contatore per la cartuccia per demineralizzazione (opzione) 47*
8.11 Livello tecnologia di dosaggio 48
**9 MANUTENZIONE E PULIZIA ..... 48**
9.1 Lavori di manutenzione 49
9.2 Tabella di manutenzione 50
9.3 Pulizia quotidiana 51
9.4 Pulizia delle superfici in acciaio inox 52
9.5 Decalcificazione 53
9.6 Pezzi di ricambio 53
**10 FERMO DI PIÙ GIORNI ..... 54**
10.1 Interruzione del funzionamento (per esempio funzionamento stagionale) 54
10.2 Messa in servizio dopo un'interruzione del funzionamento 54
**11 SMONTAGGIO E SMALTIMENTO ..... 54**
11.1 Smaltimento del materiale d'imballaggio 54
11.2 Smontaggio e smaltimento del vecchio apparecchio 55
**12 ABBREVIAZIONI ..... 55**
**13 INDICE ..... 56**
**14 ANNOTAZIONI ..... 58**

# 1 Indicazioni relative alle istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso e la documentazione applicabile devono essere lette prima della prima messa in funzione, conservate per l'uso successivo ed essere accessibili all'operatore in qualsiasi momento. L'inosservanza delle istruzioni d'uso può provocare danni a persone e cose.

Le presenti istruzioni d'uso possono essere scaricate dal seguente indirizzo: **www.meiko.it** o https://partnernet.meiko-global.com.

## 1.1 Identificazione prodotto

Le presenti istruzioni d'uso valgono per i seguenti tipi di macchina:

**UPster U 500 / U 500G tipo M2:**

M002DWUC10M2-20

M002DWUC10M2-30

## 1.2 Entità della fornitura

La fornitura comprende:

- 1x lavastoviglie e lavabicchieri UPster U 500 M2
- Cestelli idonei a bicchieri e stoviglie a seconda della versione della macchina
- Tubi di allacciamento per acqua pulita e acqua di scarico
- Documentazione

## 1.3 Documenti di riferimento

Oltre alle presenti istruzioni d'uso, sono disponibili altri documenti a seconda dell'autorizzazione:

| **Operatore (compreso nella fornitura)** | **Tecnico d'assistenza autorizzato** |
|---|---|
| Dichiarazione di conformità CE/UE | Disegno quotato |
| Istruzioni d'uso sintetiche | Istruzioni di montaggio |
| Schema elettrico | Istruzioni di montaggio di componenti opzionali (ad es. MODULO GiO separato) |
| | Istruzioni di servizio |

# 2 Responsabilità e garanzia

I doveri del produttore sono chiariti nel relativo contratto d'acquisto, che contiene anche il regolamento di garanzia completo e valido. Queste condizioni di garanzia contrattuali non vengono ampliate né limitate dalle esecuzioni delle istruzioni.

Se seguite attentamente le presenti istruzioni d'uso, la lavastoviglie lavorerà per la vostra massima soddisfazione e avrà un lungo arco di vita.

Al momento della realizzazione/consegna, la macchina fornita corrisponde allo stato attuale della tecnica e alle disposizioni di sicurezza applicabili.

Le informazioni, i dati e le indicazioni forniti nelle presenti istruzioni d'uso sono aggiornate al momento della stampa. Dalle indicazioni, disegni e descrizioni non è possibile accampare alcuna rivendicazione per gli impianti già forniti.

Le rivendicazioni devono essere comunicate al produttore non appena vengono individuati difetti o errori. Rivendicazioni di responsabilità per danni a persone e cose e per guasti sono escluse se sono riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- Utilizzo non conforme alla destinazione.
- Montaggio, messa in servizio, comando e manutenzione non conformi alle disposizioni.
- Azionamento della macchina o dell'impianto con dispositivi di sicurezza difettosi o non installati correttamente o con dispositivi di sicurezza e protezione non funzionanti.
- Mancato rispetto delle indicazioni riportate nelle istruzioni d'uso relative a trasporto, magazzinaggio, montaggio, messa in funzione, funzionamento e manutenzione.
- Modifiche strutturali o impostazioni arbitrarie sulla macchina o sull'impianto che esulano dalla destinazione d'uso prevista.
- Mancato controllo dei pezzi soggetti ad usura.
- Utilizzo di pezzi soggetti ad usura e di ricambio di altri produttori.
- Riparazioni, ispezioni o manutenzione non eseguite a regola d'arte.
- Eventi catastrofici per cause esterne e cause di forza maggiore.

# 3 Sicurezza

## 3.1 Spiegazione dei simboli

### 3.1.1 Indicazioni nelle istruzioni

Nelle presenti istruzioni d'uso le indicazioni più importanti per la sicurezza sono contrassegnate con simboli. Rispettare assolutamente questi simboli per evitare incidenti e danni sull'impianto.

**Avvertenze**

**⚠ Pericolo**

**Breve descrizione del pericolo:**

Il termine **PERICOLO** indica un pericolo imminente.
Il suo mancato rispetto causa lesioni gravissime, anche letali

**⚠ Avvertimento**

**Breve descrizione del pericolo:**

Il termine **AVVERTIMENTO** indica un pericolo possibile.
Il suo mancato rispetto può causare lesioni gravissime, anche letali.

**⚠ Cautela**

**Breve descrizione del pericolo:**

Il termine **CAUTELA** indica un pericolo possibile.
Il suo mancato rispetto può causare lesioni da lievi a modeste.

**Indicazioni d'uso**

**Attenzione**

**Breve descrizione:**

Il termine **Attenzione** indica possibili danni alle cose.
Il suo mancato rispetto può causare danni alla macchina o all'impianto.

▶ **Suggerimento**

Il termine **Suggerimento** indica altre informazioni sulla macchina/sull'impianto o il loro impiego.

### 3.1.2 Simboli di sicurezza nelle istruzioni

I seguenti simboli di avvertimento e pericolo sono usati nel documento e sulla macchina. Rispettare i simboli e le targhette sulla macchina, per evitare danni a persone e cose!

I simboli hanno il seguente significato:

| Simbolo | Significato |
|---|---|
| | Avvertimento: punto pericoloso |
| | Avvertimento di tensione elettrica pericolosa |
| | Avvertimento di lesioni alle mani<br>Cautela: tenere lontane le mani da punti in cui appare questo avvertimento. Pericolo di schiacciamento per le mani, che possono essere anche impigliate o ferite altrimenti. |
| | Avvertimento di superfici o liquidi ad alta temperatura |
| | Avvertimento di ribaltamento della macchina |
| | Avvertimento di inquinamento ambientale |
| | Non usare getti d'acqua |
| | Acqua non potabile |
| | Divieto per persone con pacemaker |
| | Utilizzare una protezione per gli occhi o indossare occhiali protettivi |
| | Indossare guanti protettivi |
| | Leggere le istruzioni d'uso |
| | Attivare prima della manutenzione o riparazione |
| | Allacciamento dell'equipotenziale |

## 3.2 Requisiti del personale

Messe in funzione, addestramenti, riparazioni, manutenzioni, montaggi e installazioni di o su macchine MEIKO devono essere eseguiti/predisposti esclusivamente da addetti alla manutenzione autorizzati.

Durante il funzionamento si deve garantire che:

- sulla macchina lavori solo personale debitamente addestrato e istruito.
- le varie responsabilità del personale siano stabilite chiaramente, cioè per l´uso, la manutenzione e le riparazioni.
- il personale da addestrare possa usare l´impianto solo sotto la sorveglianza di una persona esperta.

Le qualifiche necessarie per eseguire determinati lavori sulla macchina sono stabilite da MEIKO:

| **Persone**<br>**Attività** | **Personale addestrato** | **Operaio della casa MEIKO autorizzato** | **Tecnico d'assistenza MEIKO autorizzato** |
|---|---|---|---|
| Istallazione / montaggio | | | ✓ |
| Messa in esercizio | | | ✓ |
| Esercizio e uso | ✓ | ✓ | ✓ |
| Pulizia | ✓ | ✓ | ✓ |
| Controllare i dispositivi di sicurezza | | ✓ | ✓ |
| Ricerca errori | ✓ | ✓ | ✓ |
| Eliminazione di guasti meccanici | ✓ | ✓ | ✓ |
| Eliminazione di guasti elettrici | | ✓* | ✓ |
| Manutenzione | | ✓ | ✓ |
| Riparazioni | | ✓ | ✓ |

*con formazione di elettricista

**Suggerimento**

L'addestramento del personale si deve documentare per iscritto.

**Personale qualificato** in base a queste istruzioni d'uso sono persone, che:

- hanno oltre 14 anni.
- in base alla loro formazione, esperienza e al loro addestramento sono in grado di svolgere le attività necessarie.
- sono state autorizzate dai responsabili alla sicurezza della macchina ad eseguire le attività necessarie.
- hanno letto e compreso, rispettandole, le istruzioni d'uso e le relative indicazioni di sicurezza.

## 3.3 Rischi residui

| Fase della vita | Attività | Tipo di pericolo | Misura per evitarlo |
|---|---|---|---|
| **Trasporto e montaggio** | Carico e scarico con carrello elevatore | Schiacciamento/urti | • La portata del carrello elevatore deve essere conforme al peso della macchina<br>• Controllare il baricentro della macchina<br>• Fissare contro lo scivolamento |
| | Appoggio sul luogo di installazione | Schiacciamento/urti | • Controllare che il fondo abbia la portata sufficiente<br>• Accertarsi che la macchina non si possa ribaltare |
| | Esecuzione del collegamento elettrico | Scossa elettrica | • La macchina deve essere collegata solo da personale specializzato<br>• Rispettare le norme antinfortunistiche |
| | Installazione di un MODULO GiO separato (opzione) | Inciampo/caduta/schiacciamento | • Fissare il MODULO GiO preferibilmente alla parete/al tavolo/alla macchina<br>• Montare il modulo a sé stante con un piede in lamiera<br>• Event. far funzionare il modulo in posizione orizzontale |
| **Messa in servizio** | Riempimento di detergente/brillantante | Lesione agli occhi/danni alla salute | • Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi<br>• Evitare il contatto con la pelle e gli occhi |
| | Attività nella macchina | Lesioni alle mani su spigoli vivi | • Indossare guanti protettivi |
| **Esercizio** | Programma in corso | Contatto con acqua calda | • Non aprire lo sportello quando è in corso il programma di lavaggio |
| | Carico e scarico della macchina | Mano incastrata | • Per chiudere lo sportello della macchina utilizzare l'apposita maniglia |
| | | Taglio/recisione su stoviglie frantumate | • Lavare le stoviglie/utensili da lavare negli appositi cesti della macchina<br>• Inserire gli oggetti piccoli negli appositi inserti cesto<br>• Le stoviglie/gli utensili da lavare non devono toccare le parti rotanti della macchina |
| | | Rischio di rimanere agganciati con vestiti non aderenti e gioielli | • Indossare abbigliamento di lavoro idoneo e calzature da lavoro rigide<br>• Non indossare anelli, catenine e altri gioielli |
| | | Scivolamento | • Utilizzare un rivestimento del pavimento antiscivolo |
| | | Contatto con acqua calda e parti della macchina calde | • Lasciare eventualmente raffreddare le stoviglie/gli utensili da lavare<br>• Lasciare eventualmente raffreddare le parti della macchina prima di toccarle<br>• Non rimuovere il setaccio copri-vasca quando la lavastoviglie è in funzione<br>• Si consiglia di indossare scarpe antinfortunistiche |
| | Qualsiasi attività | Pericolo di lesione se si sale o ci si siede sullo sportello aperto della macchina | • Controllare che nessuno si sieda o salga sullo sportello |
| | | Ingestione dell'acqua della camera di lavaggio | • Non bere o utilizzare l'acqua della camera di lavaggio per la preparazione di alimenti |
| | Modifica arbitraria del dosaggio sostanze chimiche | Difficoltà respiratorie/soffocamento | • Far eseguire l'adattamento del dosaggio solo a personale specializzato |
| | Rabbocco del detergente/brillantante | Inciampo/caduta per lamiera di rivestimento del dosaggio aperta | • Chiudere la lamiera di rivestimento del dosaggio subito dopo il rabbocco |

| Fase della vita | Attività | Tipo di pericolo | Misura per evitarlo |
|---|---|---|---|
| | | Lesione agli occhi/danni alla salute | • Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi<br>• Evitare il contatto con la pelle e gli occhi |
| **Manutenzione e pulizia** | Qualsiasi lavoro di manutenzione | Scossa elettrica | • Prima di aprire le parti del corpo macchina, mettere fuori tensione la macchina usando il dispositivo di separazione rete e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione<br>• I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale specializzato |
| | Pulizia o manutenzione | Inciampo/caduta per sportello aperto | • Chiudere sempre lo sportello dopo l'uso |
| | | Contatto con acqua calda e parti della macchina calde | • Lasciare raffreddare le parti della macchina prima di toccarle<br>• Indossare guanti protettivi |
| | | Lesioni alle mani su spigoli vivi | • Indossare guanti protettivi |
| | Pulizia | Avvelenamento | • Non usare detergenti abrasivi o aggressivi<br>• Usare solamente prodotti decalcificanti idonei per macchine commerciali<br>• Indossare guanti protettivi |
| | MODULO GiO: sostituire l'inserto filtro | Fuoriuscita di acqua | • Utilizzare il recipiente adatto (ad es. vasca di raccolta) |
| **Smontaggio e smaltimento** | Smontaggio | Lesione agli occhi/danni alla salute | • Indossare una protezione per gli occhi/guanti protettivi<br>• Evitare il contatto con la pelle e gli occhi<br>• Event. lavare i tubi flessibili, il sistema di dosaggio e le parti della macchina con acqua pulita |
| | Carico e scarico con carrello elevatore | Schiacciamento/urti | • La portata del carrello elevatore deve essere conforme al peso della macchina<br>• Controllare il baricentro della macchina<br>• Fissare contro lo scivolamento |

## 3.4 Uso determinato

La lavastoviglie deve essere usata solo secondo le disposizioni e in conformità alle presenti istruzioni d'uso. La lavastoviglie è destinata esclusivamente all'uso commerciale.

La lavastoviglie serve per il lavaggio di stoviglie, posate, bicchieri, utensili da cucina, teglie da forno e contenitori.

Le stoviglie devono essere idonee per il lavaggio in lavastoviglie. In caso di dubbio è possibile verificarne l'idoneità (dimensioni, versione, idoneità di base con la macchina, ecc.) con MEIKO (info@meiko-global.com).

Queste applicazioni sono esplicitamente non conformi:

- La lavorazione di sostanze pericolose (sostanze pericolose, in particolare tossiche, facilmente e altamente infiammabili ed esplosive) nella macchina.
- Il funzionamento della macchina in un ambiente esplosivo.

## 3.5 Cattivo uso prevedibile

La lavastoviglie non deve essere usata per:

- lavare utensili da cucina con componenti elettrici
- pulire tessuti, presine oppure spugne metalliche
- lavare utensili di ferro o utensili che non vengono in contatto con prodotti alimentari (ad es. portacenere, candelabri, ecc.)
- lavare organismi viventi
- lavare alimenti per ulteriore consumo
- preparare alimenti nella macchina
- prelevare acqua di risciacquo per la preparazione di alimenti o per bere
- lavare griglie d'appoggio pentole / griglie per teglie da forno
- riempire la macchina da una fonte esterna (ad es.: rubinetto)
- smaltire acqua sporca attraverso la lavastoviglie (ad es. da un secchio per la pulizia)
- stare in piedi o sedersi su parti della macchina (ad es.: sportello)
- lavare stoviglie in legno o con parti in legno
- lavare parti in plastica che non sono resistenti al calore e agli alcali
- lavare parti in alluminio (come ad es. pentole, contenitori o vassoi) solo con un detergente adatto per evitare lo scolorimento nero
- eseguire conversioni e modifiche con kit di conversione non approvati

## 3.6 Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base

**Nota**

Le seguenti indicazioni di sicurezza servono per la protezione del personale, di terzi e della lavastoviglie.
Rispettare le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni e le targhette apposte sulla lavastoviglie.

La sicurezza nel contesto di lavoro può essere raggiunta solamente adottando tutte le misure necessarie.

Ricade sotto l'obbligo d'accuratezza del gestore della macchina progettare e controllare queste misure.

**Il gestore deve in particolar modo garantire che:**

- La lavastoviglie si usi solo secondo l'uso determinato. Usandola in altri modi o in modo non corretto possono essere causati danni o pericoli.
- Per garantire un buona funzionalità e sicurezza vengano usate esclusivamente parti di ricambio originali del produttore.
- L'installazione successiva della tecnica di dosaggio non comprometta la sicurezza della lavastoviglie.
- La lavastoviglie venga utilizzata, riparata e sottoposta a manutenzione solo da personale sufficientemente qualificato ed autorizzato.
- Nessuno si sieda o si appoggi sullo sportello aperto.
- Il personale venga addestrato regolarmente su tutte le domande riguardanti la sicurezza di lavoro e la protezione dell'ambiente, e che conosca le istruzioni d'uso e in particolar modo le indicazioni sulla sicurezza contenute in esse.
- Siano stati valutati i pericoli derivanti dalla macchina su altre persone, come ad es. bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o scarse conoscenze. In caso di dubbio disattivare le funzioni di avvio speciali opzionali che differiscono dall'utilizzo consapevole intenzionale (= comando sul display).
- La lavastoviglie venga usata solo in condizioni perfette e funzionante, con tutti i dispositivi di protezione e coperture montati.
- I dispositivi di sicurezza ed elettrici siano controllati regolarmente riguardo alla loro funzionalità.

- Le lavastoviglie con l'accesso posteriore vengano usate solo con la copertura posteriore montata.
- Siano messi a disposizione e indossati dispositivi di sicurezza personale per gli addetti alla manutenzione e alla riparazione.
- Durante tutte le regolari manutenzioni i dispositivi di sicurezza della lavastoviglie siano sottoposti a una verifica di funzionamento.
- Tutte le indicazioni di sicurezza e avvertimento applicati alla lavastoviglie non siano rimosse e siano leggibili.
- La manutenzione (manutenzione e ispezione) su forniture opzionali sia eseguita in base alle disposizioni delle relative istruzioni.
- Dopo il montaggio, la messa in servizio e consegna della lavastoviglie al cliente/gestore non vengano più apportate modifiche (per esempio: componenti elettrici e meccanici della macchina).

**Indicazioni per l'esercizio della lavastoviglie:**

- Usare la lavastoviglie solamente sotto sorveglianza del personale.
- Non utilizzare la lavastoviglie in caso di dubbi concernenti l’uso.
- Chiudere sempre tutti gli sportelli.
- Indossare abbigliamento di lavoro idoneo.
- Indossare guanti protettivi idonei in caso di lavori alla lavastoviglie.
- Lasciare raffreddare le parti della macchina e le stoviglie prima di toccarle.

- Al termine del funzionamento:
  – Spegnere la lavastoviglie attraverso il dispositivo di separazione rete. Questo si trova nella linea di alimentazione della macchina.
  – Chiudere la valvola di intercettazione nella linea di alimentazione dell'acqua fresca.

**Indicazioni per l'impiego di detergente e brillantante:**

- Utilizzare esclusivamente detergenti e brillantanti idonei a lavastoviglie industriali.
- Richiedere informazioni ai fornitori di tali prodotti.

Detergente e brillantante possono essere nocivi per la salute. All'acqua di lavaggio usata durante l'esercizio vengono aggiunte sostanze chimiche.

- Non bere mai l'acqua di lavaggio.
- In caso di ingestione dell'acqua di lavaggio, rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Osservare le avvertenze di pericolo dei produttori riportate sugli imballaggi originali e sulle schede tecniche.
- Indossare guanti e protezioni per gli occhi nel maneggiare le sostanze chimiche.
- Non scambiare il detergente con il brillantante.
- Controllare che i raccordi di aspirazione della lavastoviglie siano collegati correttamente alla tanica.

**Indicazioni per l'impiego dell'anticalcare**

Residui di anticalcare possono causare danni alle parti in plastica e ai materiali di tenuta della macchina.

- Richiedere informazioni ai fornitori di tali prodotti.
- Osservare le avvertenze di pericolo dei produttori.
- Rimuovere i residui dopo l'uso.

**Indicazioni per la pulizia della macchina**

La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e ad un risultato di lavaggio non soddisfacente.

- Non utilizzare detergenti schiumanti per il prelavaggio a mano o per la pulizia della macchina.
- Lasciare raffreddare le parti della macchina e le stoviglie prima di toccarle.

**Indicazioni per la pulizia dell'area circostante**

Con la pulizia dell'area circostante è possibile danneggiare la macchina a causa dell'azione di agenti esterni (vapori, detergenti) o della penetrazione di acqua.

- Non utilizzare detergenti aggressivi (per es. detersivi aggressivi per piastrelle).
- Non inondare nel caso in cui la macchina sia installata a livello del pavimento.

**Indicazioni sui componenti elettrici e elettronici**

Pericolo di morte nel caso di contatto di componenti sotto tensione elettrica o di tubazioni di alimentazione danneggiate.

- Rispettare le avvertenze riportate nelle presenti istruzioni e le targhette apposte sulla lavastoviglie!
- Per tutti gli interventi sulla parte elettrica della macchina, controllare che gli allacciamenti elettrici siano ben fissi.
- Per tutti gli interventi sulla parte elettrica della macchina, controllare che i cavi e le linee non presentino danni e sostituirli, se necessario.

In caso di pulizia non corretta, l’elettronica potrebbe essere danneggiata.

- Non lavare mai la lavastoviglie, l'armadio elettrico o altri componenti elettrici con flessibile dell'acqua o con idropulitrice ad alta pressione.
- Accertarsi che nella macchina non penetri inavvertitamente acqua.

**Indicazioni per le radiazioni non ionizzate**

La lavastoviglie non genera specificamente radiazioni non ionizzanti. Per motivi tecnici, solo i componenti elettrici emettono radiazioni non ionizzanti.

Nelle immediate vicinanze della lavastoviglie, si può con grande probabilità escludere il disturbo di impianti attivi (ad es. pacemaker, defibrillatori).

## 3.7 Comportamento in caso di pericolo

- In situazioni di pericolo, scollegare dall’alimentazione elettrica utilizzando il dispositivo di disinserimento della rete elettrica fornito dal cliente.

# 4 Descrizione del prodotto

## 4.1 Descrizione delle funzioni

La UPster U 500 M2 è una lavastoviglie e lavabicchieri industriale con cesto quadrato.

La macchina lavora con un ciclo di lavaggio e un ciclo di risciacquo.

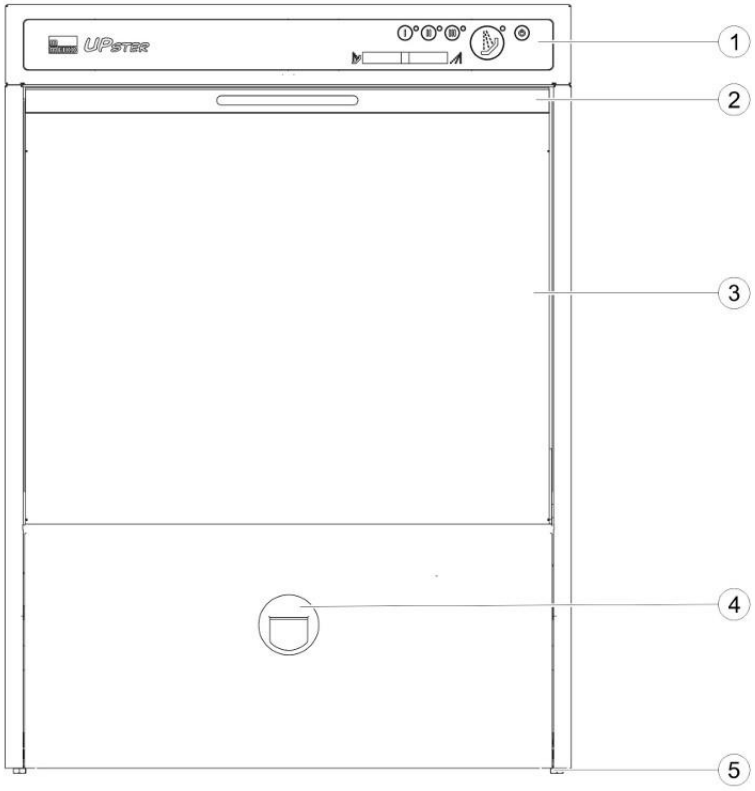
Un regolatore di temperatura mantiene la temperatura di lavaggio impostata di 58-60 °C. Una pompa di lavaggio fa circolare l'acqua dalla vasca di lavaggio e viene gettata attraverso il sistema di ugelli sulle stoviglie. Il getto d'acqua casca sulle stoviglie da una direzione che cambia continuamente. In questo modo si ottiene un risultato di lavaggio uniforme.

Dopo il lavaggio ha luogo il risciacquo con acqua pulita. Le stoviglie vengono sciacquate attraverso un sistema di ugelli separato con acqua pulita a 80 -83° C (per il programma bicchieri a 65°°C). In questo modo le stoviglie vengono riscaldate per il successivo processo di asciugatura.

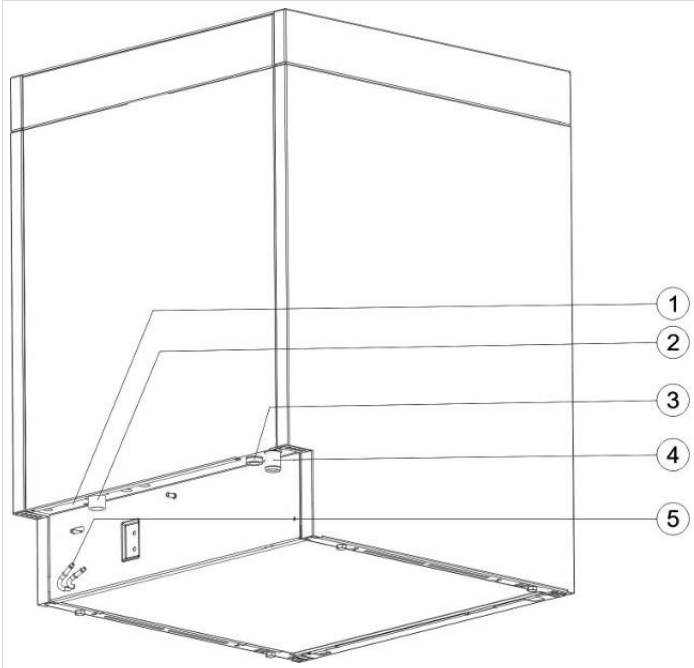
Nello stesso momento l'acqua del risciacquo serve per rigenerare l'acqua di lavaggio che riduce lo sporco dell'acqua di lavaggio.

## 4.2 Panoramica

**Vista esterna**

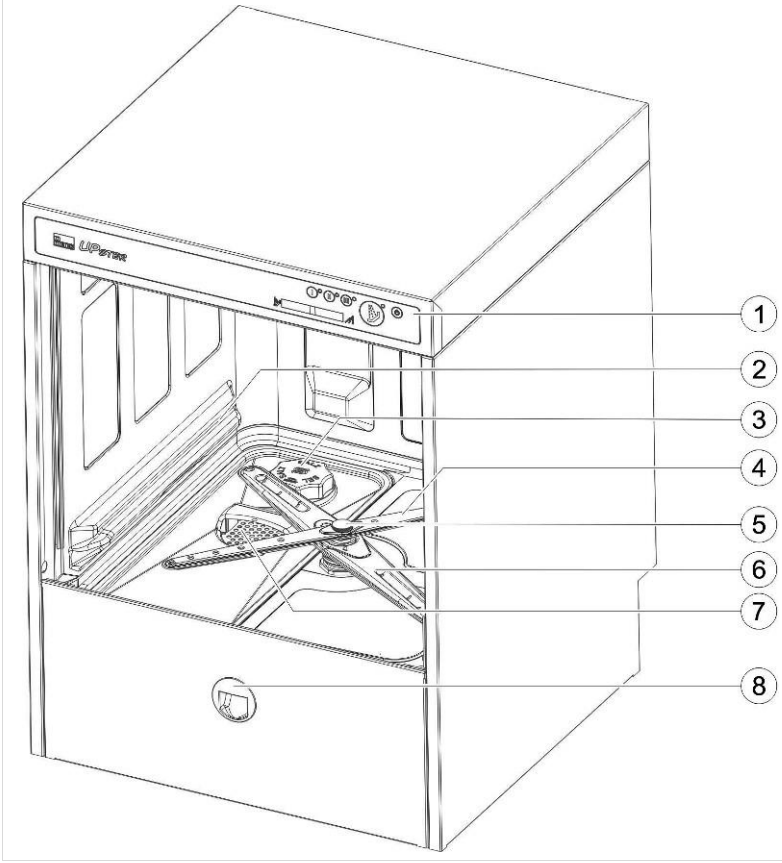



1 Tastiera a membrana (vedere pagina 30)
2 Maniglia
3 Sportello
4 Lamiera frontale con maniglie (per l'assistenza)




1 Collegamento della compensazione del potenziale
2 Allacciamento acqua pulita G3/4"
3 Collegamento elettrico
4 Attacco dello scarico DN50
5 Collegamento per detergente e brillantante

**Vista interna**




1 Tastiera a membrana
2 Binario di guida cestello
3 Contenitore sale (opzionale)
4 Braccio di lavaggio (sistema di risciacquo)
5 Vite di fissaggio blu per braccio di lavaggio
6 Braccio di lavaggio (sistema di pulizia)
7 Filtro di aspirazione
8 Lamiera frontale con maniglia (per l'assistenza)

## 4.3 Targhetta identificativa

La targhetta identificativa si trova sul lato sinistro o destro nella parte posteriore inferiore della lavastoviglie. Altre targhette identificative si trovano sulla scatola di commutazione dietro alla lamiera frontale e sul modulo GiO separato (se presente nella lavastoviglie).

Le seguenti informazioni sono riportate sulla targhetta identificativa:

1 Nome e indirizzo del costruttore

2 Tipo di macchina

3 Modello

4 SN

5 Tipo di corrente

6 Allacciamento elettrico

7 Potenza nominale boiler

8 Pressione acqua

9 Contenuto boiler

10 Collegamento al vapore

11 Anno di costruzione

12 Marcatura CE

13 Grado di protezione IP

## 4.4 Modulo GiO

Il modulo funziona in base al principio dell'osmosi inversa. L'acqua potabile viene pressata da una pompa attraverso una membrana semipermeabile. La membrana lascia passare solo molecole d'acqua. Le sostanze indurenti e i sali (calcio, ecc.) contenuti nell'acqua vengono trattenuti. L'acqua pura (permeato) viene fatta fluire nella macchina di lavaggio e disinfezione, mentre le sostanze trattenute (concentrato) vengono convogliate verso lo scarico.

## 4.5 Risciacquo finale ad acqua fredda (UPster U 500 G M2)

Per le lavabicchieri (UPster U 500G M2), il risciacquo finale nei programmi I e II non viene effettuato con acqua calda (65 °C), ma con acqua fresca non riscaldata.

**Nota**

Quando si passa dal programma III al programma I o II, sono necessari circa 3-4 cicli di programma perché il risciacquo finale venga eseguito con acqua fredda. Quando si passa dal programma I o II al programma III, le temperature richieste vengono raggiunte nello stesso ciclo di programma.

**Programma I (programma breve) e Programma II (programma normale) - Freddo**

I bicchieri vengono puliti con una temperatura di lavaggio di 55°C. Dopodiché il risciaquo finale avviene con acqua fresca non riscaldata.

Il raffreddamento dei bicchieri può causare sollecitazioni termiche nel vetro che richiedono ulteriore cautela!

Con una temperatura dell'acqua di mandata di ca. 10°C, è possibile presuppore le seguenti temperature dei bicchieri:

- ca. 22-27°C immediatamente dopo il prelievo
- ca. Temperatura ambiente, 1-2 minuti dopo il prelievo
- ca. 30-35 °C per bicchieri a pareti spesse (boccali da birra), subito dopo il prelievo

Per garantire il raggiungimento della temperatura di lavaggio di 55 °C, la macchina dispone di un prolungamento della durata. Ciò significa che il programma funziona fino a quando l'acqua viene riscaldata al valore richiesto, ma comunque per un massimo di 5 minuti.

**Programma III (Programma Intenso) - Caldo**

I bicchieri vengono puliti con una temperatura di lavaggio di 60°C. Dopodiché il risciaquo finale avviene con acqua fresca riscaldata a 65°C. Il prolungamento della durata descritto garantisce anche nel caso del Programma III che vengano raggiunte le temperature richieste.

## 4.6 Concetto di funzionamento blu

1 Filtro AktivPlus

I componenti della lavastoviglie a contatto con l'utente durante l'uso quotidiano sono blu. In questo modo, l'utente in seguito a un'istruzione, è già in grado di procedere intuitivamente, ad es., all'estrazione dei sistemi di lavaggio, del setaccio copri-vasca e del filtro per la loro pulizia.

## 4.7 Detergente e brillantante

**⚠ Avvertenza**

**Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche**

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

**⚠ Cautela**

- Utilizzare solo prodotti adatti e approvati per lavastoviglie commerciali. MEIKO consiglia detergenti e brillantanti MEIKO ACTIVE. I prodotti MEIKO ACTIVE sono ottimizzati per le lavastoviglie MEIKO.
- Non combinare insieme detergenti diversi.

La lavastoviglie è dotata di serie di dosatori per il dosaggio del detergente/brillantante liquido.. Il dosaggio manuale con detergente in polvere non è previsto.

Opzionalmente, la lavastoviglie può essere dotata o preparata per un sistema di dosaggio esterno. In questo caso, ulteriori informazioni possono essere trovate sullo schema elettrico e nel documento dosaggio esterno.

### 4.7.1 Detergente

I detergenti sono alcalini (il valore del pH deve essere > 7) e sono necessari per rimuovere lo sporco dalle stoviglie. L'impostazione standard è 2 ml di detergente per litro di acqua della vasca. Se necessario, la concentrazione può essere adattata in base alla qualità dell'acqua, alle stoviglie e al grado di sporco. Questa impostazione viene eseguita durante la messa in servizio da un tecnico autorizzato di MEIKO o dal fornitore di prodotti chimici.

Modificare la quantità di dosaggio, vedere il capitolo «Livello tecnologia di dosaggio» a pagina 48.

### 4.7.2 Brillantante

I brillantanti sono acidi (il valore del pH deve essere compreso tra 2 e 7) e accelerano l'asciugatura delle stoviglie riducendo la tensione superficiale dell'acqua e facendola defluire rapidamente dalle stoviglie.
Il corretto dosaggio è ottenuto quando l'acqua gocciola in modo uniforme dalle stoviglie e dipende dalla qualità dell'acqua disponibile in loco. Questa impostazione viene eseguita durante la messa in servizio da un tecnico autorizzato di MEIKO o dal fornitore di prodotti chimici.

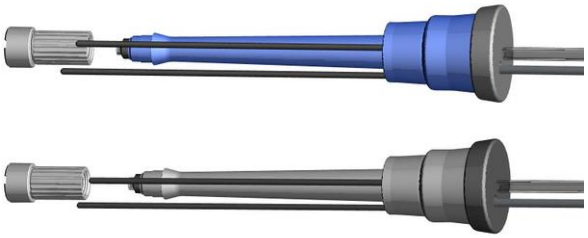
Modificare la quantità di dosaggio, vedere il capitolo «Livello tecnologia di dosaggio» a pagina 48.

### 4.7.3 Dosatori

I componenti dei dosatori sono esposti a forti sollecitazioni e devono quindi essere sottoposti regolarmente a manutenzione e, se necessario, sostituiti secondo le specifiche di manutenzione.

La durata dei dosatori e degli altri componenti della lavastoviglie dipende dall'uso di prodotti chimici idonei. MEIKO consiglia detergenti e brillantanti MEIKO ACTIVE. I prodotti MEIKO ACTIVE sono ottimizzati per la lavastoviglie.

### 4.7.4 Lance di aspirazione



Lance di aspirazione con monitoraggio del livello per brillantante (blu) e detergente (grigio)

Le lance di aspirazione assicurano che il prodotto chimico liquido venga aspirato correttamente. Le lance di aspirazione vengono inserite verticalmente nelle taniche e sono opzionalmente dotate di monitoraggio del livello. Quando il contenuto della tanica sta finendo, il display della macchina mostrerà un messaggio corrispondente.

### 4.7.5 Cambio del prodotto

**⚠ Cautela**

**Quando si cambia il detergente (anche con un prodotto dello stesso produttore), può verificarsi una cristallizzazione, che può provocare un guasto del sistema di dosaggio.**

- Quando si cambia il detergente, risciacquare il sistema di dosaggio con acqua calda.

**Procedura per cambiare il detergente:**

1. Preparare un contenitore adatto con acqua calda e inserire la lancia di aspirazione.
2. **Eseguire più volte lo sfiato** del sistema di dosaggio, vedere pagina 47.
3. Pulire la lancia di aspirazione e metterla nella tanica con l'altro detergente.
4. Riempire il sistema di dosaggio **sfiatando le tubazioni**.

Per le lavastoviglie con serbatoio interno, far lavare il sistema da un tecnico autorizzato MEIKO.

## 4.8 Addolcitore d'acqua ActiveClean incorporato (dotazione opzionale)

La rigenerazione dell'addolcitore d'acqua ActiveClean avviene in modo indipendente, senza bisogno d'intervento dell'utente. Se la spia di controllo del contenitore del sale si illumina, aggiungere sale. Durante la rigenerazione, la vasca di lavaggio non va svuotata, poiché sono ancora possibili procedure di lavaggio. L'acqua di rigenerazione viene convogliata direttamente nello scarico. La temperatura di afflusso massima dell'acqua pulita è di 50 °C.

In fabbrica l'addolcitore d'acqua è preimpostato su 30 °dH. Durante la messa in funzione questo valore viene adattato in base alla durezza effettiva dell'acqua. In caso di variazione della durezza dell'acqua, questo parametro va modificato da un tecnico dell'assistenza (autorizzato da MEIKO).

**Capacità dell'addolcitore d'acqua tra due rigenerazioni**

| Durezza (° dH) | Capacità (l) |
|---|---|
| 8 | 250 |
| 10 | 200 |
| 12 | 167 |
| 14 | 143 |
| 16 | 125 |
| 18 | 111 |
| 20 | 100 |
| 22 | 91 |
| 24 | 83 |
| 26 | 77 |
| 28 | 71 |
| 30* | 67* |
| 32 | 63 |
| 34 | 59 |
| 36 | 56 |
| 38 | 53 |
| 40 | 50 |
| 42 | 48 |

* Impostazione di fabbrica

### 4.8.1 Comando di disinfezione

**Attenzione**

**Corrosione del vetro e distacco delle decorazioni a causa di temperature dell'acqua elevate e di tempi di lavaggio lunghi**

- Accertarsi che le stoviglie e i bicchieri usati siano idonei a sollecitazioni elevate.

MEIKO offre due varianti di lavastoviglie con termodisinfezione per impianti con elevati requisiti in materia di igiene. Le due varianti dispongono di una maggiore potenza termica nella vasca di lavaggio rispetto alle macchine standard.

**Comando $A_0$**

Il termine **$A_0$** è un parametro relativo all'eliminazione di microrganismi nel processo di disinfezione con calore umido. Con una processo di disinfezione a calore umido ci si può attendere che una certa temperatura per un determinato periodo di tempo possa prevedibilmente eliminare i microrganismi che corrispondono ad una determinata resistenza.

L'impostazione standard di una lavastoviglie con comando **$A_0$** è il valore di igiene **$A_0$ 30**:

- La temperatura della vasca durante il lavaggio raggiunge anche i 74 °C.
- Da una temperatura della vasca di 65 °C ad ogni temperatura della vasca viene assegnato un fattore.
- Ogni secondo, in base alla temperatura della vasca rilevata, viene emesso un valore che viene cumulato fino al raggiungimento del valore d'igiene **$A_0$ 30**.
- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostata, ma almeno fino al raggiungimento del valore della temperatura. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento e il risciacquo.

Il display mostra il valore A0 attuale.

**Comando Thermolabel**

In modo simile al comando $A_0$, le macchine con comando Thermolabel dispongono di un processo di disinfezione con calore umido. La lavastoviglie scalda l'acqua di lavaggio ad una temperatura maggiore per eliminare i germi. La prova delle prestazioni di disinfezione si può fare con una striscia di misurazione che viene testata Thermolabel. Le strisce di misurazione si colorano dopo 4 secondi con una temperatura delle stoviglie di 71°°C.

- La temperatura della vasca durante il lavaggio viene riscaldata e mantenuta fino 71 °C.
- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostato, ma almeno fino al raggiungimento e al mantenimento del valore della temperatura. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento e il risciacquo.
- Il lavaggio ad alte temperature e la lunga permanenza nella vasca di lavaggio possono portare alla corrosione del vetro e al distacco precoce delle decorazioni.

**Termodisinfezione - comando**

La termodisinfezione funziona in base allo stesso principio del comando Thermolabel, ma i requisiti sono diversi:

- La temperatura di disinfezione è $\geq 80$ °C, da mantenere sulle stoviglie per $\geq 30$ s.
- La temperatura della vasca durante il lavaggio viene riscaldata fino 76 °C, la temperatura di risciacquo finale è di 88 °C.
- Il processo di lavaggio dura fino al termine della durata del programma impostata, ma almeno fino al raggiungimento e al mantenimento del valore della temperatura prestabilito. Successivamente avvengono la pausa di gocciolamento, il risciacquo e un tempo di azione postumo.

Il comando Thermolabel e quello di termodisinfezione offrono un'azione disinfettante superiore agli standard, ad es. per gli ospedali, le case di cura, con requisiti conformi alle linee guida ÖGSV.

# 5 Dati tecnici

MEIKO ha creato un disegno quotato che presenta le misure della macchina, i valori di allacciamento e di consumo.

Ulteriori dati sono riportati nel disegno quotato di MEIKO.

**Pesi netti**

| Versione | | Peso ca. |
|---|---|---|
| UPster U 500 M2 | | 73 kg |
| + | Addolcitore d'acqua ActiveClean | 9 kg |
| + | Modulo GiO osmosi inversa | 23 kg |

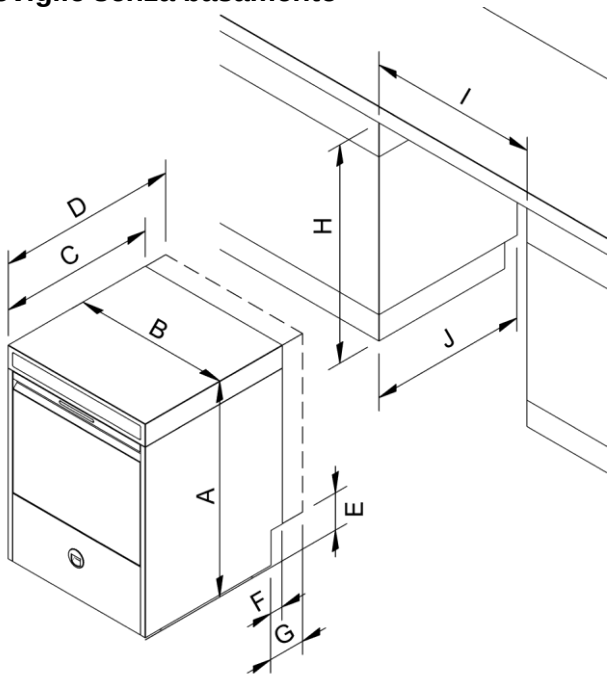
**Emissione di rumorosità**

Valore d'emissione in attinenza al posto di lavoro LpA ≤ 70 dB (A).

## 5.1 Dimensioni della nicchia

Quando si installa la lavastoviglie in un bancone, rispettare le dimensioni della nicchia. La lavastoviglie non deve essere fissata nel bancone.
I mobili in prossimità della lavastoviglie devono essere adatti all'uso commerciale e resistenti al vapore.

### Lavastoviglie senza basamento



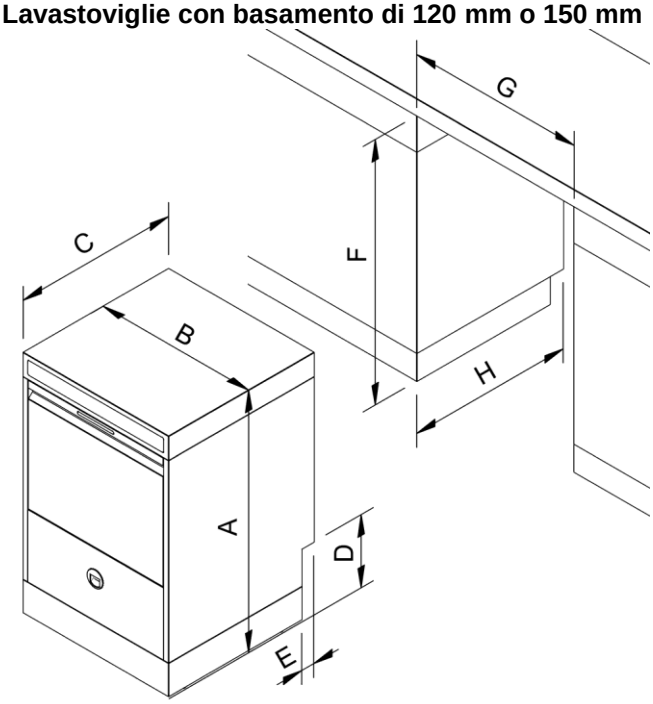

La lavastoviglie può essere montata anche senza piedi; in tal caso non è più possibile un allineamento.

Altezza della macchina senza piedi in mm:

| U 500G M2 / U 500G M2 (pannello posteriore GiO) | U 500 M2 / U 500 M2 (pannello posteriore GiO) |
|---|---|
| $695^{+5}$ | $810^{+5}$ |

| | UPster U 500G M2 / U 500 M2 (dimensioni in mm) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **U 500G M2** | **U 500G M2 (pannello posteriore GiO)** | **U 500 M2** | **U 500 M2 (pannello posteriore GiO)** |
| **A** | 700–730 | 700–730 | 820–850 | 820–850 |
| **B** | 600 | 600 | 600 | 600 |
| **C** | 600 | – | 600 | – |
| **D** | – | 680 | – | 680 |
| **E** | 130 | 130 | 130 | 130 |
| **F** | 50 | – | 50 | – |
| **G** | – | 130 | – | 130 |
| **H** | 705–730 | 705–730 | 825–850 | 825–850 |
| **I** | 610–620 | 610–620 | 610–620 | 610–620 |
| **J** | 605 | 685 | 605 | 685 |

**Lavastoviglie con basamento di 120 mm o 150 mm**




La lavastoviglie può essere montata anche senza piedi; in tal caso non è più possibile un allineamento.

Altezza della macchina senza piedi in mm:

| U 500G 120 | U 500G 150 | U 500 120 | U 500 150 |
|---|---|---|---|
| $815^{+5}$ | $845^{+5}$ | $930^{+5}$ | $960^{+5}$ |

| | UPster U 500G M2 / U 500 M2 (dimensioni in mm) | | | |
|---|---|---|---|---|
| | **U 500G 120** | **U 500G 150** | **U 500 120** | **U 500 150** |
| **A** | 820–850 | 850–880 | 940–970 | 970–1000 |
| **B** | 600 | | 600 | |
| **C** | 600 | | 600 | |
| **D** | 250 | 280 | 250 | 280 |
| **E** | 50 | | 50 | |
| **F** | 825–850 | 855–880 | 945–970 | 975–1000 |
| **G** | 610–620 | | 610–620 | |
| **H** | 605 | | 605 | |

## 5.2 Dichiarazione di conformità CE/UE

Vedi CE-/UE-Dichiarazione di conformità separata.

# 6 Montaggio

**⚠ Avvertenza**

**Pericolo di lesioni a causa dell’ingresso in un’area pericolosa**

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell’area pericolosa. Questo può causare lesioni.

- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall’area pericolosa.
- Chiudere l’area pericolosa e segnalarla per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

## 6.1 Requisiti di montaggio

### 6.1.1 Controllo della condizione di consegna

- Appena ricevuta la macchina verificate la completezza della consegna controllando subito la conferma dell'ordine con la bolletta di consegna.
- Se ci sono pezzi mancanti informate subito il trasportatore e MEIKO.
- Controllare che la macchina non presenti danni da trasporto.

**Suggerimento**

Per ogni dubbio di danni di trasporto informare subito per iscritto il trasportatore e MEIKO. Fotografare i pezzi danneggiati e inviare le immagini a MEIKO.

### 6.1.2 Premesse al luogo d'istallazione

La lavastoviglie è protetta contro il gelo solo nella condizione di consegna o con equipaggiamenti particolari (opzione scarico gelo).

Il montaggio della lavastoviglie in condizioni di temperature ambientali sotto 0°C può comportare danni ai componenti che portano acqua (pompa, elettrovalvola, boiler, ecc.).

- Accertarsi che il luogo di magazzinaggio e di installazione siano sempre protetti dal gelo.

Nell'area di lavoro sussiste il rischio di scivolamento a causa dell'uso di acqua.

- Dopo il montaggio, in base alle disposizioni di sicurezza generali/locali, applicare un rivestimento antiscivolo nell'area di lavoro.

### 6.1.3 Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico

Nella linea di scarico è integrata una pompa di scarico.

- Collegare il tubo di scarico alla tubazione di scarico in loco.
  - **Solo per l'Australia:**

    Il tubo di scarico deve essere collegato a tenuta stagna con una guarnizione di scarico conformemente a AS 1589 AS 2887 e una conduttura di scarico sanitario o una valvola di scarico sanitario conformemente a AS / NZS 1260.
- In base all'uso della lavastoviglie e alle disposizioni generali/locali si deve prevedere un separatore di grassi.

- Rispettare le altezze massime di scarico sopra il pavimento finito.

### 6.1.4 Premesse all´allacciamento dell'acqua pulita

**Gli allacciamenti alla rete dell'acqua e i loro componenti sono da eseguire secondo le leggi vigenti sul posto, ad es. EN 1717 / DIN 1988-100. L'acqua pulita deve essere acqua potabile garantita dal punto di vista microbiologico. Questo vale anche per l'acqua trattata.**

La lavastoviglie nella dotazione standard è dotata di una zona di scarico libero (tipo AA o AB secondo EN 1717 o EN 61770). Per SVGW (Svizzera) e altri Paesi è necessario anche almeno un dispositivo di sicurezza di tipo EA prima del tubo di collegamento a seconda del modello di macchina. I componenti di installazione e i materiali devono essere idonei e omologati alle direttive locali vigenti. Nella conduttura dell'acqua fresca della lavastoviglie è integrata un'elettrovalvola. In combinazione con l’interruttore per le perdite d’acqua nella vasca di raccolta della sottostruttura è garantito che in caso di mancata tenuta all’interno della macchina venga interrotto il flusso d’acqua all’interno della macchina.

**Intervallo di pressione dell'alimentazione dell'acqua fresca a monte dell’elettrovalvola:**

- Macchine con scarico libero o pompa aumento pressione:
  60 – 500 bar (0,6 – 5 kPa)
- Macchine con dispositivo di sicurezza per evitare il riflusso:
  250 – 500 bar (2,5 – 5 kPa)

**Pressione massima**

- Pressione massima di 500 kPa (5 bar) non superata.

**Procedure per generare la pressione dell’acqua corretta:**

- Con una pressione minima di flusso insufficiente, si deve installare una pompa aumento pressione.
- In caso di superamento della pressione massima, si deve ricorrere a un regolatore di pressione.

**Ulteriori misure:**

- Controllare che non penetri alcuna sostanza metallica attraverso la rete dell’acqua fresca. Lo stesso vale anche per particelle metalliche (come ad esempio trucioli di rame). Sul disegno di montaggio si trovano riferimenti appropriati.
- Per proteggere l’elettrovalvola, montare un filtro depuratore nell’alimentazione dell’acqua pulita.
- Dopo un periodo prolungato di mancato utilizzo, svuotare la tubazione di collegamento della lavastoviglie e lavarla prima della messa in servizio.
- Se si sostituisce una macchina vecchia con una nuova, assicurarsi che il tubo di alimentazione presente venga sostituito con il nuovo tubo di alimentazione in dotazione.

### 6.1.5 Premesse per l'allacciamento elettrico

**Suggerimento**

Dietro la lamiera frontale della lavastoviglie si trova lo schema elettrico. Questo deve rimanere nella lavastoviglie!
La targhetta identificativa con i valori per l'allacciamento elettrico si trovano nella parte interna della lamiera frontale.

Realizzare il collegamento elettrico secondo le leggi locali vigenti (ad es. HD 60364-1 / IEC 60364-1 / VDE 0100-100), in modo che la macchina possa essere collegata all’alimentazione di rete in conformità ai regolamenti dell’installatore. I regolamenti nazionali degli installatori possono tuttavia essere diversi tra loro. La macchina e i suoi dispositivi aggiuntivi sono ideati per il collegamento elettrico fisso alla rete di alimentazione e alla compensazione del potenziale di protezione in loco e vengono immessi sul mercato dopo essere stati sottoposti ai dovuti controlli.

#### Protezione con fusibile

- Realizzare la macchina secondo le condizioni locali e secondo la corrente nominale (vedere la targhetta) come circuito con fusibile separato (circuito terminale). Se necessario, fare attenzione alle varianti di collegamento disponibili!
- I requisiti di limitazione delle variazioni di tensione, delle oscillazioni di tensione e degli scatti secondo IEC 61000-3-11 vengono adempiuti per questa lavastoviglie con la condizione che sia garantito un carico elettrico permanente della rete ≥ 100 A.

#### Interruttore principale/cavo di collegamento alla rete

- Installare un interruttore principale con disconnessione onnipolare dalla rete secondo le norme dell’installatore nell’installazione permanente in loco.
- L'interruttore principale deve essere facilmente accessibile al personale.
- La larghezza di apertura dei contatti deve corrispondere alla categoria di sovratensione III in ogni polo.
- Se non sono parte integrante del volume di consegna del prodotto di serie, i cavi di collegamento alla rete devono essere cavi flessibili con guaina resistente agli oli, non più leggeri di un normale cavo con guaina in policloroprene (o altro elastomero sintetico equivalente) della marcatura 60245 IEC 57.

- I dati tecnici per il interruttore principale, come la coppia e la lunghezza di spelatura, sono riportati nello schema elettrico.

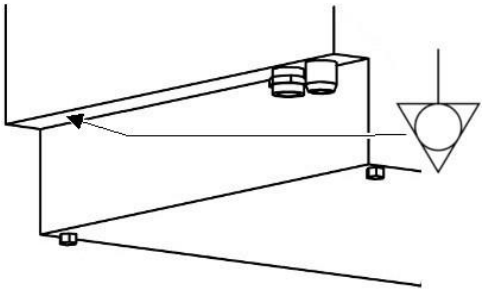
## Sicurezza elettrica

- La sicurezza elettrica della macchina è garantita solo se è collegata a un sistema con conduttore di protezione installato in maniera conforme alle disposizioni. È molto importante verificare questo prerequisito di sicurezza fondamentale e far controllare l’installazione domestica da un elettricista in caso di dubbi.

- Le misure di protezione e il collegamento della compensazione del potenziale devono essere eseguiti in base alle disposizioni dell’operatore energetico locale e alle disposizioni applicabili a livello locale.

- In alternativa alla compensazione del potenziale, il gestore può utilizzare sotto la propria responsabilità un dispositivo interruttore differenziale sul lato della rete (RCM o RCD) per la protezione delle persone. Un dispositivo di tipo “A” secondo IEC 60755 è sufficiente.

**Posizione della compensazione del potenziale di protezione**



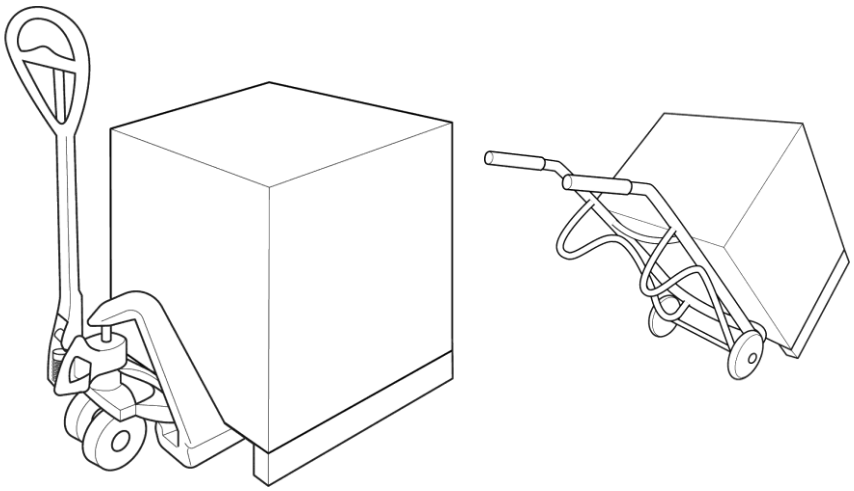
La vite per la compensazione del potenziale si trova sul lato posteriore della macchina vicino ai collegamenti dei fluidi.

## 6.2 Trasporto

**⚠ AVVERTENZA – Pericolo di lesioni a causa del ribaltamento della macchina**

- Far eseguire i lavori di trasporto solamente da personale qualificato.
- Rispettare gli avvisi di sicurezza sull'imballaggio.
- La macchina deve essere trasportata solo con l'imballaggio in legno.
- Indossare guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche.

L´imballaggio è stato costruito in modo tale, da permettere un trasporto sicuro usando un carrello elevatore o un carrello manuale. Per garantire un trasporto sicuro la lavastoviglie è stata imballata su un telaio di legno quadrato speciale.



- Eseguire il trasporto con precauzioni.
- Aprire l'imballaggio con uno strumento idoneo.
- Disimballare la lavastoviglie solo dopo il trasporto.

## 6.3 Eseguire il montaggio

**⚠ Avvertimento**

**Pericolo di lesioni a causa del ribaltamento della macchina**

Con installazione libera e macchina non assicurata si possono verificare ribaltamenti e schiacciamenti.

- Con installazione libera è necessario assicurare permanentemente la macchina contro le cadute.
- Indossare guanti protettivi e scarpe antinfortunistiche.

**⚠ Cautela**

**Allacciamento acqua pulita non conforme**

Retro-aspirazione di acqua non potabile nell'impianto di alimentazione dell'acqua

- Far eseguire l'allacciamento acqua pulita a tecnici qualificati secondo le disposizioni locali.

**Attenzione**

**Danni materiali dovuti alla penetrazione di fluidi sotto pressione**

- Prima dei lavori di manutenzione chiudere il rubinetto principale della linea di alimentazione dell'acqua pulita.
- Controllare tutti i giunti delle tubazioni e accertarsi che siano collegati saldamente.

**Attenzione**

**Danni a causa della fuoriuscita di vapore**

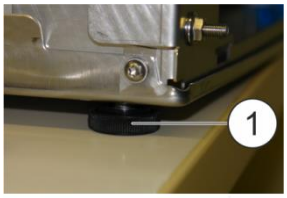
Dallo sportello della lavastoviglie possono fuoriuscire piccole quantità di vapore. Questo potrebbe causare il rigonfiamento dei mobili vicini.

- Proteggere i mobili vicini contro il rigonfiamento.
- Se possibile, non installare la macchina nelle vicinanze di mobili delicati.

**Suggerimento**

Il montaggio deve essere eseguito **solo** da un tecnico dell'assistenza autorizzato!

Il montaggio avviene in base alle indicazioni dello schema di montaggio.




- Mettere a livello la macchina in senso longitudinale e trasversale utilizzando una livella a bolla d'acqua.
- Livellare eventuali irregolarità del pavimento spostando i piedini regolabili (1).
- Rendere ermetici i collegamenti dei tavoli d´appoggio con materiali resistenti ai detergenti (per esempio silicone).
- Controllare la stabilità.

**Per lo smaltimento del materiale di imballaggio vedere il capitolo «Smontaggio e smaltimento» a pagina 54.**

# 7 Messa in esercizio

**Avvertenza**

**Pericolo di lesioni a causa dell’ingresso in un’area pericolosa**

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell’area pericolosa. Questo può causare lesioni.

- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall’area pericolosa.
- Chiudere l’area pericolosa e segnalarla per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

## 7.1 Controllare i requisiti per la messa in funzione

**Attenzione**

**Danni a causa della fuoriuscita di vapore**

Dallo sportello della lavastoviglie possono fuoriuscire piccole quantità di vapore. Questo potrebbe causare il rigonfiamento dei mobili vicini.

- Proteggere i mobili vicini contro il rigonfiamento.
- Se possibile, non installare la macchina nelle vicinanze di mobili delicati.

Requisiti da parte del cliente:

- Luogo di deposito e di montaggio sempre al sicuro dal gelo.
- Nella zona di lavoro intorno alla lavastoviglie si deve prevedere una pavimentazione antiscivolo.
- Allacciamento elettrico secondo disegno di montaggio.
- Allacciamento acqua pulita secondo disegno di montaggio.
- Allacciamento acqua di scarico secondo disegno di montaggio.

## 7.2 Effettuare la messa in funzione

**Suggerimento**

L'addestramento e la prima messa in funzione devono essere eseguiti **solo** da un tecnico dell'assistenza autorizzato! Solo dopo l'addestramento il gestore può utilizzare la lavastoviglie.

Per evitare danni all´impianto e incidenti mortali durante la messa in esercizio, si devono rispettare i seguenti punti:

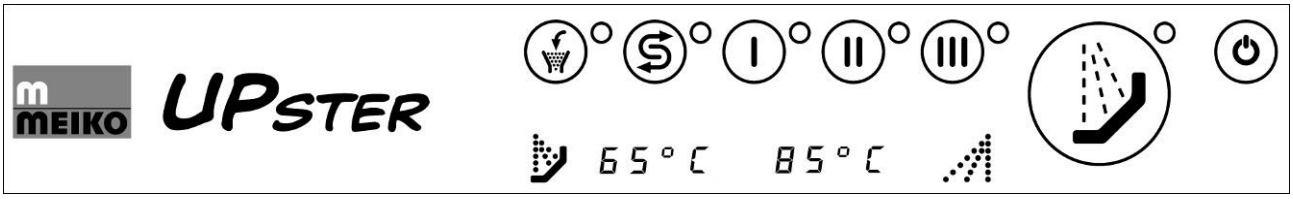
- Controllare le parti dei fornitori (per es. dispositivi di trattamento dell'acqua esterni o pompe di calore). Informazioni dettagliate si trovano nelle rispettive istruzioni d'uso.
- Accertarsi che tutti gli attrezzi e gli altri corpi estranei siano stati tolti dalla macchina.
- Provvedere a eliminare eventuali fuoriuscite di liquidi.
- Prima della messa in funzione, attivare tutti i dispositivi di sicurezza e l'interruttore dello sportello (nelle macchine sottobanco).
- Controllare e stringere bene tutti gli raccordi a vite.
- Con le lavastoviglie dotate di modulo GiO rispettare il "certificato di messa in funzione per moduli GiO" e seguire le relative istruzioni.

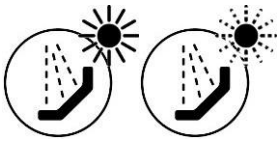
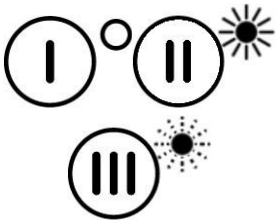
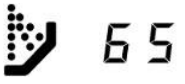
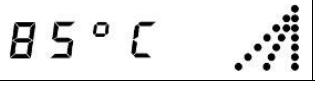
# 8 Esercizio/uso

## 8.1 Tastiera a membrana

La lavastoviglie è dotata di una tastiera a membrana che, nel caso delle lavastoviglie, è dotata di ActiveClean, 5 tasti di comando e 6 spie di controllo. Senza ActiveClean ci sono 2 spie di controllo in meno. Un display informa sulle temperature attuali dell'acqua di lavaggio e di risciacquo e, all'occorrenza, mostra i messaggi informativi e i codici di errore. Le spie di controllo sui tasti indicano la prontezza all'uso, il programma di lavaggio attivo, un ciclo di lavaggio in corso e, all'occorrenza, la necessità o l'attivazione della rigenerazione.

Qui di seguito è riportato il significato dei tasti e dei simboli.




| Tasto/simbolo | Significato |
|---|---|
| | **Tasto on/off / interruzione del programma** |
|  | **Tasto di lavaggio con spia di controllo**<br>La spia di controllo si illumina: il programma di lavaggio è in corso<br>La spia di controllo lampeggia: il programma autopulente / il programma di svuotamento è in corso |
|  | **Tasti del programma di lavaggio 1 – 3 con spie di controllo**<br>La spia di controllo 1, 2 o 3 si illumina: la lavastoviglie è pronta all'uso / programma di lavaggio 1, 2, o 3 selezionato<br>La spia di controllo 1, 2 o 3 lampeggia: prontezza al funzionamento della lavastoviglie in fase di allestimento |
| | **Spia di controllo del contenitore del sale (ActiveClean)**<br>La spia di controllo si illumina: aggiungere sale |
| | **Spia di controllo della rigenerazione (ActiveClean)**<br>La spia di controllo si illumina: rigenerazione attiva |
|  | **Temperatura di lavaggio attuale** |
|  | **Temperatura di risciacquo finale attuale** |

## 8.2 Preparazione lavastoviglie

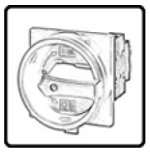
**⚠ Avvertenza**

**Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche**

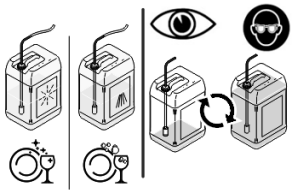
- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

La lavastoviglie non può essere usata senza accurata conoscenza delle istruzioni d'uso. Un'esercizio non corretto può avere la conseguenza di danni fisici e materiali.

1. Preparare l'alimentazione dell'acqua.



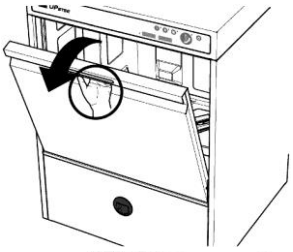
2. Attivare il dispositivo di separazione rete a cura del committente.



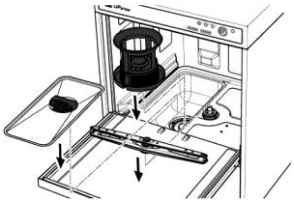
3. Controllare detergente e brillantante, rabboccare se necessario, vedere il capitolo «Riemplimento materiali di consumo» a pagina 37.
4. Controllare che le lance di aspirazione siano correttamente inserite nel bidone.

**Suggerimento**

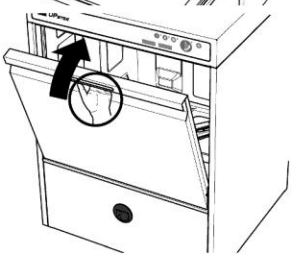
Se nei tubi flessibili è presente aria, il dosaggio automatico non funziona correttamente. Ogni conduttura deve essere sfiatata, vedere il capitolo « Sfiato delle tubature» a pagina 47.



5. Aprire lo sportello.



6. Inserire il filtro, il setaccio copri-vasca e i sistemi di lavaggio.



7. Chiudere lo sportello.

### 8.2.1 Messa in funzione della lavastoviglie

La lavastoviglie è chiusa e non contiene alcun cestello.

1. Azionare il **tasto On/Off**.

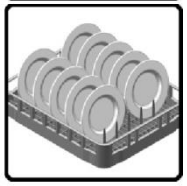
La lavastoviglie viene riempita e riscaldata. Nel frattempo, la spia di controllo sopra al tasto di lavaggio selezionato lampeggia. La durata necessaria finché la macchina é pronta al funzionamento dipende dalla temperatura dell'acqua della rete e dalla potenza del boiler e del riscaldamento.

In caso di prontezza all'uso, la spia di controllo spora al tasto di lavaggio selezionato si illumina in modo permanente.

## 8.3 Lavaggio

### 8.3.1 Riporre le stoviglie

- Tutti i recipienti vuoti si devono inserire a testa in giù. Altrimenti l'acqua di lavaggio non può uscire e quindi non sarà possibile un'asciugatura brillante.

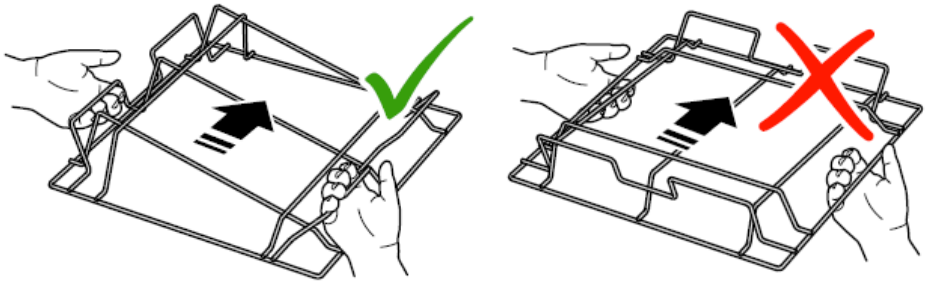


- Piatti, vassoi e piatti cibo sono verticali e inclinati nel cestello. Le superfici interne guardano verso l'alto.

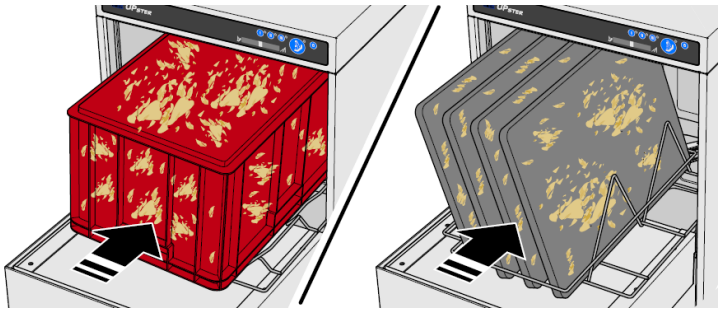
- In caso di utilizzo di portaposate sistemare le posate sempre con i manici verso il basso.
- In ogni cestello per le posate si deve prestare attenzione affinché le posate siano inserite miste che siano cucchiai, forchette o coltelli.
- Non premere le posate nei singoli alloggiamenti.

- Non posizionare le stoviglie nel cestello una sopra l'altra. Il contatto diretto con la liscivia diventa più difficile e i tempi di lavaggio dovrebbero essere troppo lunghi. È più conveniente un lavaggio breve con cestello non sovraccarico.

**Caricamento di UPster U 500 M2 TT**



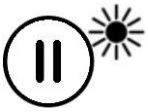
Lo spiedo fa sì che l'acqua possa defluire meglio dalle casse. Utilizzate sempre la piastra inclinata in modo che il bordo alto si trovi a destra o a sinistra, non davanti o dietro!



- Spingere le casse sull'inclinatore nella macchina.
- Vassoi e piatti cibo sono verticali e inclinati nel cestello. Le superfici interne guardano verso l'alto.

### 8.3.2 Selezionare il programma di lavaggio

1. Azionare il tasto del programma di lavaggio desiderato.



La spia di controllo del tasto di lavaggio selezionato si illumina.

| UPster U 500 M2 | | |
|---|---|---|
| **Programma di lavaggio** | **Significato** | **Stoviglie** |
| | Breve | Stoviglie poco sporche |
| | Normale | Stoviglie con sporco normale |
| | Intenso | Stoviglie con sporco ostinato<br>pentole, contenitori, utensili da cucina |

| UPster U 500G M2 | | |
|---|---|---|
| **Programma di lavaggio** | **Significato** | **Stoviglie** |
| | Breve con risciacquo finale ad acqua fredda | Bicchieri leggermente sporchi |
| | Normale con risciacquo finale ad acqua fredda | Bicchieri normalmente sporchi |
| | Intenso con risciacquo finale a caldo | Bicchieri con pareti spesse molto sporchi; tazze da caffè |

Il miglior risultato di pulizia dei bicchieri con la U 500G si ottiene quando si fa entrare poco sporco grossolano nella lavastoviglie, ad esempio attraverso le stoviglie con residui di cibo.

**Assegnazione del programma**

A seconda del tipo di macchina, del collegamento elettrico e dell'allacciamento all'acqua, varia l'assegnazione del programma. L'assegnazione del programma è riportata nella seguente tabella.

**Tabella dei programmi**

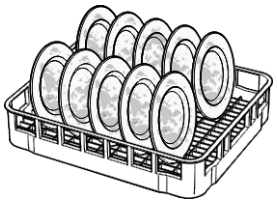
| Corr. | Valore nominale temperatura boiler | | | Valore nominale tempo di lavaggio | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | Lavaggio | | | Totale | | |
| | [°C] | | | [s] | | | [s] | | |
| | Standard | KW-KSP | TD 80 °C | Standard | KW-KSP | TD 80 °C | Standard | KW-KSP | TD 80 °C |
| 1 | 83 | 10 | 88 | 74 | 72 | 135 | 90 | 90 | 150 |
| 2 | 83 | 10 | 88 | 104 | 102 | 195 | 120 | 120 | 210 |
| 3 | 83 | 10 | 88 | 224 | 222 | 315 | 240 | 240 | 330 |
| 4 | 83 | 65 | 88 | 74 | 72 | 165 | 90 | 90 | 180 |
| 5 | 83 | 10 | 88 | 144 | 142 | 225 | 160 | 160 | 240 |
| 6 | 83 | 10 | 88 | 164 | 162 | 255 | 180 | 180 | 270 |
| 7 | 83 | 10 | 88 | 194 | 194 | 285 | 210 | 210 | 300 |
| 8 | 83 | 10 | 88 | 344 | 342 | 345 | 360 | 360 | 360 |
| 9 | 65 | 65 | 88 | 104 | 102 | 375 | 120 | 120 | 390 |
| 10 | 65 | 65 | 88 | 144 | 142 | 135 | 160 | 160 | 150 |
| 11 | 65 | 65 | 88 | 164 | 162 | 135 | 180 | 180 | 150 |
| 12 | 65 | 65 | 88 | 194 | 192 | 135 | 210 | 210 | 150 |
| 13 | 65 | 65 | 88 | 224 | 222 | 135 | 240 | 240 | 150 |
| 14 | 65 | 65 | 88 | 344 | 342 | 135 | 360 | 360 | 150 |
| 15 | 85 | 85 | 88 | 74 | 72 | 135 | 90 | 90 | 150 |
| 16 | 85 | 85 | 88 | 104 | 102 | 135 | 120 | 120 | 150 |
| 17 | 85 | 85 | 88 | 144 | 142 | 135 | 160 | 160 | 150 |
| 18 | 85 | 85 | 88 | 224 | 222 | 135 | 240 | 240 | 150 |
| 19 | 85 | 85 | 88 | 344 | 342 | 135 | 360 | 360 | 150 |
| 20 | 83 | 10 | 88 | 254 | 252 | 135 | 270 | 270 | 150 |
| 21 | 83 | 10 | 88 | 284 | 282 | 135 | 300 | 300 | 150 |
| 22 | 83 | 10 | 88 | 464 | 462 | 135 | 480 | 480 | 150 |
| 23 | 83 | 10 | 88 | 584 | 582 | 135 | 600 | 600 | 150 |
| 24 | 65 | 65 | 88 | 254 | 252 | 135 | 270 | 270 | 150 |
| 25 | 65 | 65 | 88 | 284 | 282 | 135 | 300 | 300 | 150 |
| 26 | 65 | 65 | 88 | 464 | 462 | 135 | 480 | 480 | 150 |
| 27 | 65 | 65 | 88 | 584 | 582 | 135 | 600 | 600 | 150 |
| 28 | 85 | 85 | 88 | 164 | 162 | 135 | 180 | 180 | 150 |
| 29 | 85 | 85 | 88 | 194 | 192 | 135 | 210 | 210 | 150 |
| 30 | 85 | 85 | 88 | 254 | 252 | 135 | 270 | 270 | 150 |
| 31 | 85 | 85 | 88 | 284 | 282 | 135 | 300 | 300 | 150 |
| 32 | 85 | 85 | 88 | 464 | 462 | 135 | 480 | 480 | 150 |
| 33 | 85 | 85 | 88 | 584 | 582 | 135 | 600 | 600 | 150 |
| 34 | 80 | 80 | 88 | 104 | 102 | 135 | 120 | 120 | 150 |
| 35 | 80 | 80 | 88 | 144 | 142 | 135 | 160 | 160 | 150 |
| 36 | 80 | 80 | 88 | 164 | 162 | 135 | 180 | 180 | 150 |
| 37 | 80 | 80 | 88 | 164 | 162 | 135 | 180 | 180 | 150 |
| 38 | 80 | 80 | 88 | 194 | 192 | 135 | 210 | 210 | 150 |
| 39 | 80 | 80 | 88 | 224 | 222 | 135 | 240 | 240 | 150 |
| 40 | 80 | 80 | 88 | 254 | 252 | 135 | 270 | 270 | 150 |
| 41 | 80 | 80 | 88 | 284 | 282 | 135 | 300 | 300 | 150 |
| 42 | 80 | 80 | 88 | 344 | 342 | 135 | 360 | 360 | 150 |
| 43 | 80 | 80 | 88 | 464 | 462 | 135 | 480 | 480 | 150 |
| 44 | 80 | 80 | 88 | 584 | 582 | 135 | 600 | 600 | 150 |
| 45–50 | 83 | 10 | 88 | 74 | 72 | 135 | 90 | 90 | 150 |

Standard: U 500 M2, U 500 G M2 senza risciacquo con acqua fredda, U 500 M2/U 500G M2 con termodisinfezione ($A_0$ 30 Thermolabel) KW-KSP: U 500G M2 con risciaquo finale con acqua fredda
TD 80 °C: U 500 M2/U 500G M2 con termodisinfezione > 80 °C

**Suggerimento**

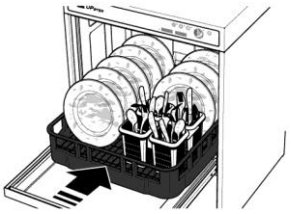
La concentrazione del brillantante nell'acqua resta costante: se la durata di azione del brillantante viene modificata cambia anche la quantità di dosaggio del brillantante.

### 8.3.3 Avviare il processo di lavaggio



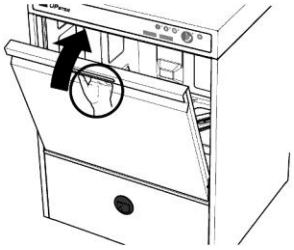
1. Prelavare le stoviglie (eliminare grossi residui alimentari, tovaglioli, stuzzicadenti, scorze di limone ecc.).
2. Riporre le stoviglie da lavare nel cestello.

3. Aprire lo sportello.



4. Introdurre il cestello nella lavastoviglie.

5. Accertarsi che sia stato impostato il programma di lavaggio corretto, vedere il capitolo «Selezionare il programma di lavaggio» a pagina 34.



6. Chiudere lo sportello.

7. Azionare il **tasto di lavaggio**.

La spia di controllo sopra al tasto di lavaggio si illumina. La lavastoviglie lava automaticamente e disattiva il programma alla fine del ciclo.

Il tempo di lavaggio può differire dalla durata del programma impostata nel caso in cui la durata non sia sufficiente a riscaldare l'acqua del boiler e l'acqua nella vasca alla temperatura impostata. In questo caso si attiva il prolungamento di lavaggio automatico. Ciò significa che la lavastoviglie continua a funzionare fino al raggiungimento delle temperature richieste, ma in ogni caso per max. 5 minuti.

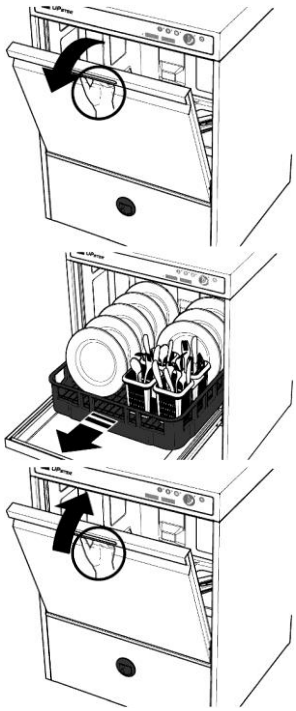
### 8.3.4 Rimuovere le stoviglie

**⚠ Cautela**

**Pericolo a causa dell'elevata temperatura dell'acqua, delle stoviglie e delle parti della macchina**

- Indossare guanti protettivi all'occorrenza.
- Prima di togliere le stoviglie, attendere che si raffreddino.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di toccare le sue parti.
- Non aprire mai lo sportello o la capote durante un processo di lavaggio.
- Utilizzare esclusivamente la maniglia (o le maniglie) per aprire e chiudere.

Una volta terminato il programma, la spia di controllo sopra al tasto di lavaggio si spegne e si avverte un segnale acustico.



1. Aprire lo sportello.
2. Rimuovere con cautela il cestello.
3. Chiudere lo sportello.

## 8.4 Messa fuori servizio della lavastoviglie

La lavastoviglie è chiusa e non contiene alcun cestello.

1. Premere il **tasto On/Off**. Tutte le spie di controllo si spengono.
2. Attivare il **tasto di lavaggio** per avviare il programma autopulente.

La spia di controllo sul tasto di lavaggio lampeggia. L'acqua di lavaggio viene scaricata e la camera di lavaggio viene irrorata con acqua calda pulita. Una volta terminato il programma, la spia di controllo si spegne.

Al termine del processo, lavare la macchina, vedere il capitolo «Pulizia quotidiana» a pagina 51.

## 8.5 Riempimento materiali di consumo

**⚠ Avvertenza**

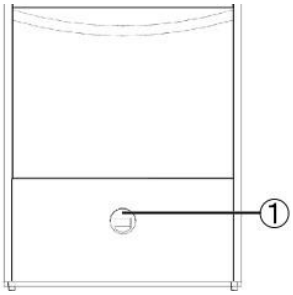
**Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche**

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

### 8.5.1 Rabbocco dei contenitori interni

Mancanza brillantante

Mancanza di detergente




La macchina sul display mostra la mancanza di detergente e/o di brillantante. I contenitori di riserva interni devono essere riempiti. I contenitori di riserva si trovano sul lato interno della lamiera frontale inferiore.

1. Aprire la lamiera frontale sulla maniglia (1) sollevandola leggermente.

**Raccomandazione di dosaggio**

2. Per il dosaggio, versare le sostanze chimiche corrispondenti in un bicchiere graduato in dotazione.

| Massima quantità di riempimento | UPster U 500 M2 |
|---|---|
| **Detergente** | 1000 ml |
| **Brillantante** | 150 ml |

3. Versare le sostanze chimiche nella macchina, prestando attenzione e con l'aiuto di un imbuto, fino a quando il contenitore di riserva non è pieno. Controllare il livello di riempimento dall'esterno.
   - Blu: brillantante
   - Trasparente: detergente
4. Lavare l'imbuto e il bicchiere graduato.
5. Chiudere la lamiera frontale inferiore.

### 8.5.2 Sostituzione della tanica

Mancanza brillantante

Mancanza di detergente

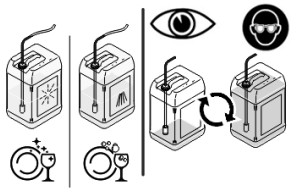
**Nota**

La tanica per il detergente e il brillantante si trovano nelle vicinanze immediate della lavastoviglie.

**Nota**

Con l'impiego di lance di aspirazione che riconoscono quando una tanica è vuota, sul display viene visualizzata la mancanza di detergente o brillantante.

Una tanica è vuota.



1. Estrarre la lancia di aspirazione dalla tanica vuota e inserirla in una tanica piena.
2. Se necessario, depressurizzare le condutture, vedere pagina 47.

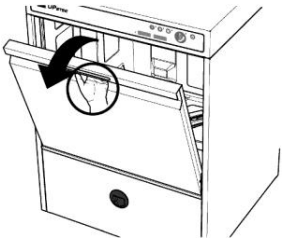
### 8.5.3 Riempire il contenitore del sale

**Attenzione**

**Danni all'addolcitore d'acqua in caso di mancato riempimento del contenitore del sale**

In caso di **spia di controllo rossa del contenitore del sale,** riempire tempestivamente il contenitore vuoto!

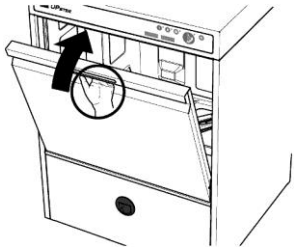
Se la capacità dell'addolcitore d'acqua integrato è esaurita, la spia di controllo rossa si accende sopra il simbolo del contenitore di sale corrispondente.



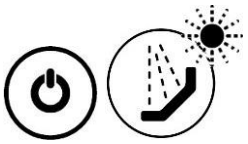
1. Aprire lo sportello, aprire il contenitore di dissoluzione del sale e riempirlo con 1,5 kg di sale rigenerante (cloruro di sodio con grana di dimensioni da 0,3 a 1 mm). Utilizzare possibilmente l'imbuto!

➡ Durante il riempimento dell'acqua ed eventualmente delle particelle di sale traboccano dal contenitore del sale!

2. Pulire la guarnizione e la filettatura del contenitore di dissoluzione del sale e chiuderlo bene. L'infiltrazione di acqua di lavaggio può causare una perdita di prestazioni dell'addolcitore d'acqua!



3. Chiudere lo sportello.



4. Avviare il programma di autolavaggio (se necessario, spegnere la lavastoviglie con il tasto on/off e poi premere il tasto di lavaggio) per sciogliere le particelle di sale eventualmente fuoriuscite e pomparle fuori dal serbatoio. Se le particelle di sale restano per un tempo prolungato all'interno della vasca di lavaggio, esse possono causarne la corrosione e, alla lunga, la corrosione per pitting sul fondo della vasca!

➡ La rigenerazione si avvia automaticamente in seguito alla preparazione per l'uso vedere il capitolo «Messa in funzione della lavastoviglie» a pagina 32e pagina successiva.

## 8.6 Rigenerazione dell'addolcitore d'acqua integrato

La rigenerazione dell'addolcitore d'acqua **ActiveClean** avviene in modo indipendente, senza bisogno d'intervento dell'utente.

La spia di controllo indica la rigenerazione in corso (durata: ca. 8 minuti). La lavastoviglie può essere utilizzata per un ciclo di programma, come di consueto. Se, durante una rigenerazione, viene avviato un secondo programma, il tempo di lavaggio residuo di rigenerazione aumenta. Segue la pausa di gocciolamento e il risciacquo ad acqua pulita.

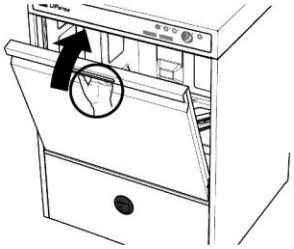
All'occorrenza, la rigenerazione può essere avviata manualmente, vedere il capitolo «Avviare la rigenerazione manuale» a pagina 47.

## 8.7 Programma di cambio acqua (opzione)

Ai tasti del programma di lavaggio può essere associato un programma di cambio dell'acqua. Nell'impostazione standard, il programma di cambio dell'acqua è memorizzato per il tasto del programma di lavaggio III (se disponibile).

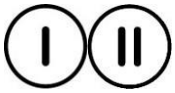
La lavastoviglie esegue un lavaggio e lo svuotamento della vasca come di consueto. Successivamente ha luogo il risciacquo finale con acqua pulita. L'acqua di risciacquo finale con acqua pulita viene utilizzata per il riempimento della vasca di lavaggio successivo. La spia di controllo sopra al tasto di lavaggio si spegne.

Ora sono possibili le seguenti opzioni:



- Aprire lo sportello, estrarre il cestello, chiudere lo sportello.

➡ Viene stabilita la prontezza al funzionamento.

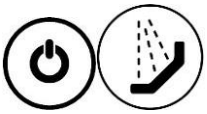


- Attivare il tasto del programma di lavaggio I o II.

➡ Viene stabilita la prontezza al funzionamento.

- Aprire lo sportello, estrarre il cestello, chiudere lo sportello e attivare il tasto di lavaggio.

➡ Viene stabilita la prontezza al funzionamento e viene avviato il lavaggio.



- Azionare il tasto On/Off e successivamente il tasto di lavaggio.

➡ Il programma autopulente viene avviato per mettere fuori servizio la lavastoviglie.

## 8.8 Errori

Se i malfunzionamenti descritti dovessero presentarsi più volte, sarà necessario comprenderne ogni volta la causa.

**Disturbi occasionali**

| Errore | Causa probabile | Soluzione |
|---|---|---|
| La lavastoviglie non riempie | Mancato afflusso d'acqua | Aprire il rubinetto di arresto |
| | Filtro intasato | Pulire i filtri |
| | Sportello aperto | Chiudere lo sportello |
| Il risciacquo finale non funziona | Mancato afflusso d'acqua | Aprire il rubinetto di arresto |
| | Filtro intasato | Pulire i filtri |
| Linee / strisce sulle stoviglie | Brillantante non idoneo | Cambiare il prodotto |
| | Quantità di dosaggio non corretta | Regolare la quantità di dosaggio |
| | Pretrattamento dell'acqua difettoso | Controllare il pretrattamento dell'acqua |
| Eccessiva formazione di schiuma nella vasca di lavaggio | Sporco troppo alto | Prelavare più accuratamente le stoviglie / sostituire più spesso l'acqua nella vasca |
| | Detergente per lavaggio a mano utilizzato | Non utilizzare detergenti schiumanti per il prelavaggio a mano o per la pulizia della macchina. La schiuma nella lavastoviglie conduce a guasti di funzionalità e ad un risultato di lavaggio non soddisfacente. |
| | Detergente non idoneo | Cambiare il prodotto |
| | Brillantante non idoneo | Cambiare il prodotto |

Errori che non sono qui descritti si possono risolvere solo con l´aiuto di un tecnico autorizzato. Rivolgersi alla succursale responsabile o ad un rivenditore autorizzato.

### 8.8.1 Messaggi

Quando si presenta un errore sul display sono visualizzati messaggi informativi o di errore **(INFO/ERR),** in base al tipo di errore.

- I messaggi informativi **(INFO)** sono confermabili con il tasto di lavaggio. Una volta rimossa la causa (vedere tabella), è possibile proseguire col funzionamento.
- I messaggi di errore **(ERR)** richiedono nella maggior parte dei casi l'intervento di un tecnico autorizzato!
- Se la macchina visualizza un'informazione o un messaggio di errore non elencati nelle seguenti tabelle, contattare il proprio tecnico autorizzato!

| INFO | Descrizione | Causa probabile | Misure / rimedio |
|---|---|---|---|
| 120 | Programma d'emergenza attivo | • Senza riscaldamento boiler / vasca<br>• Manca l'entrata d'acqua pulita | • Il lavoro può proseguire con limitazioni<br>• Chiamare il tecnico! |
| 121 | Sportello/capote non chiuso/a | • Sportello/capote aperto/a<br>• Scheda I/O difettosa<br>• Microinterruttore difettoso<br>• Microinterruttore impostato in modo errato | • Chiudere sportello/capote<br>• Chiamare il tecnico! |
| 122 | Password errata / nessuna autorizzazione | • Codice digitato errato | • Digitare nuovamente il codice |
| 123 | Impostazione di fabbrica lista parametri | • Attivazione/disattivazione della tensione di alimentazione | • Nessun intervento dell'utente necessario<br>• Il messaggio scompare dopo 5 min. |
| 126 | Manutenzione necessaria | • Ore di esercizio impostate (P 122) o numero di lotti (P 123) raggiunti | • È possibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 420 | Mancanza di brillantante (con identificazione del vuoto integrata) | • Tanica vuota<br>• Lancia di aspirazione inserita in modo errato | • Sostituire la tanica vuota<br>• Controllare la lancia di aspirazione<br>• Eventualmente eseguire lo sfiato delle tubazioni |
| 520 | Assenza di detergente (con identificazione del vuoto integrata) | | |
| 720 | Rigenerazione in corso | • Il programma di rigenerazione è stato avviato ed è in fase di svolgimento | • Lasciare in esecuzione il programma di rigenerazione<br>• Impossibile interrompere il programma di rigenerazione<br>• È possibile proseguire il lavoro |
| 721 | Rigenerazione non possibile | • Contenitore del sale vuoto | • Riempire il contenitore del sale |
| 722 | Contenitore del sale vuoto | • Manca il sale<br>• Manca acqua nel contenitore del sale | • Riempire il contenitore del sale<br>• Eventualmente riempire d'acqua il contenitore del sale |

| ERR | Descrizione | Causa probabile | Misure / rimedio |
|---|---|---|---|
| 001 | EEPROM error | • EEPROM<br>– non presente/difettoso<br>– connessione errata<br>– dati errati/vuoto | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 111 | Perdita d'acqua sottovasca | • È presente una perdita | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 118 | Segnale diseguale dei due interruttori di contatto della porta | - Malfunzionamento/difetto degli interruttori di contatto della porta | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 201 | Livello boiler non raggiunto con il primo riempimento (con pompa aumento pressione integrata) | • Alimentazione d'acqua pulita insufficiente (rubinetto chiuso)<br>• Tubo di alimentazione piegato/staccato/senza tenuta<br>• Filtro di alimentazione otturato<br>• Elettrovalvola difettosa<br>• Interruttore boiler difettoso | • Controllare l'alimentazione d'acqua<br>• Controllare il tubo di alimentazione<br>• Controllare e se necessario pulire il prefiltraggio/vaglio<br>• Event. chiamare il tecnico! |
| 202 | Livello boiler non raggiunto in tempo con il riempimento (con pompa aumento pressione integrata) | | |
| 203 | Allo svuotamento non è stato riconosciuto un cambio al livellostato del boiler (con pompa aumento pressione integrata) | • Pompa aumento pressione difettosa<br>• Connettori a spina staccati (ad es. pompa aumento pressione)<br>• Condensatore di spunto difettoso<br>• Livellostato boiler difettoso<br>• Nessun segnale pompa aumento pressione ON da scheda I/O<br>• Nessun segnale boiler pieno - da scheda I/O | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 204 | Alla fine del ciclo di risciacquo finale non è stato riconosciuto un cambio al livellostato del boiler (con pompa aumento pressione integrata) | | |
| 205 | Temperatura boiler non raggiunta dopo max. tempo di riscaldamento (P310) | • Riscaldamento boiler difettato/fusibile termico resistenza<br>• Sensore di temperatura difettoso, posizione di montaggio sbagliata<br>• Contattore boiler difettato, scattato l'interruttore di rendimento<br>• Nessun segnale da scheda I/O | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 206 | Prolungamento del tempo di lavaggio | • Boiler non ancora pronto per il risciacquo finale (temperatura o livello non raggiunto)<br>• Riscaldamento boiler difettato (fusibile)<br>• Sensore di temperatura difettoso<br>• Contattore boiler difettato, scattato l'interruttore di rendimento<br>• Nessun segnale da scheda I/O | • Confermare il messaggio, è possibile proseguire il lavoro<br>• Lasciare in esecuzione il programma senza intervento da parte dell'utente<br>• Se l'evento si verifica ripetutamente, chiamare il tecnico! |
| 210 | Cortocircuito sensore di temperatura boiler | • Sonda difettosa<br>• Sonda in posizione scorretta<br>• Contatto d'innesto collegato in modo errato | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 211 | Interruzione sensore di temperatura boiler | | |
| 212 | Temperatura «nominale» del boiler troppo alta (>95°C) | • Contatto del contattore incollato<br>• Sensore sbagliato / sensore difettoso | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |

| ERR | Descrizione | Causa probabile | Misure / rimedio |
|---|---|---|---|
| 301 | Numero di cicli di travaso per il riempimento del serbatoio superato<br>Analisi livello vasca disturbata | • Pressione acqua d'alimentazione troppo bassa<br>• Filtro di alimentazione otturato<br>• Getti di risciacquo sporchi<br>• Trappola d'aria sporca<br>• Condensa nella tubazione del livello stato<br>• Tubo di alimentazione piegato/staccato/senza tenuta | • Controllare l'alimentazione d'acqua<br>• Controllare il tubo di alimentazione<br>• Pulire il filtro d'alimentazione<br>• Lavare i getti di risciacquo<br>• Chiamare il tecnico! |
| 302 | In caso di scarico durante un programma di lavaggio, il livello vasca 1 non viene sottopassato in tempo (con pompa di scarico integrata) | • Portata pompa di scarico troppo bassa<br>• Pompa di scarico otturata/difettosa<br>• Girante staccata<br>• Connettore a spina della pompa di scarico staccato<br>• Condensatore di spunto difettoso<br>• Analisi livello vasca disturbata<br>• L'Aquastop non chiude correttamente<br>• Nessun segnale da scheda I/O | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 303 | In caso di scarico durante un programma di lavaggio, il livello vasca 3 non viene sottopassato in tempo (con pompa di scarico integrata) | | |
| 304 | Temperatura vasca non raggiunta dopo la durata max. di riscaldamento (P314) | • Riscaldamento vasca difettato / fusibile termico resistenza<br>• Sensore di temperatura difettoso, posizione di montaggio sbagliata<br>• Contattore vasca difettato, interruttore di rendimento scattato | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 305 | Numero di riempimenti del boiler per il risciaquo finale insufficiente. Livello della vasca 2 non raggiunto | • Pressione acqua d'alimentazione troppo bassa<br>• Filtro di alimentazione otturato<br>• Getti di risciacquo sporchi<br>• Trappola d'aria sporca<br>• Condensa nella tubazione del livello stato<br>• Tubo di alimentazione piegato/staccato/senza tenuta<br>• Sensore di livello difettato<br>• Contatto d'innesto collegato in modo errato | • Controllare l'alimentazione d'acqua<br>• Controllare il tubo di alimentazione<br>• Pulire il filtro d'alimentazione<br>• Lavare i getti di risciacquo<br>• Chiamare il tecnico! |
| 306 | Livello max. vasca superato. Analisi livello vasca disturbata. | • Trappola d'aria sporca<br>• Condensa nella tubazione del livello stato<br>• Sensore di livello difettato<br>• Contatto d'innesto collegato in modo errato | • Svuotare la lavastoviglie e riempirla nuovamente<br>• Chiamare il tecnico! |
| 307 | Sensore di livello vasca difettoso | • Adattatore di connessione staccato<br>• Sensore o scheda I/O difettosi | • Chiamare il tecnico! |
| 310 | Cortocircuito sensore di temperatura | • Sonda difettosa<br>• Sonda in posizione scorretta<br>• Contatto d'innesto collegato in modo errato | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |
| 311 | Interruzione sensore di temperatura | | |
| 312 | Temperatura nominale della vasca troppo alta (>85 °C) | • Contatto del contattore incollato<br>• Sensore sbagliato / sensore difettoso | • Impossibile proseguire il lavoro<br>• Chiamare il tecnico! |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 701 | Il serbatoio intermedio ActiveClean non si riempie | • Alimentazione d'acqua insufficiente (rubinetto chiuso)<br>• Livellostato ActiveClean difettoso/non si attiva<br>• Valvola Aquastop difettosa | • Controllare l'alimentazione d'acqua<br>• Chiamare il tecnico d'assistenza! |
| 702 | Il serbatoio intermedio ActiveClean non si svuota | • Pompa aumento pressione ActiveClean surriscaldata/difettosa<br>• Livellostato ActiveClean difettoso/non si attiva<br>• Valvola in ActiveClean difettosa/non si attiva | • Chiamare il tecnico d'assistenza! |

## 8.9 Modificare del livello di autorizzazione

| Tasto/simbolo | Significato |
|---|---|
| | **Tasto on/off**<br>Avviare programma |
| | **Tasto di lavaggio**<br>Confermare l'immissione e passare al carattere successivo del codice |
| | **Tasto programma di lavaggio 1**<br>Aumentare il valore di uno |
| | **Tasto programma di lavaggio 3**<br>Ridurre il valore di uno |

1. Tenere premuto il tasto on/off per ca. tre secondi.

2. Inserire il codice di assistenza del livello di autorizzazione necessario.

In seguito all'immissione del codice corretto viene visualizzato il livello di autorizzazione (1, 4) nel campo a sinistra nel primo carattere digitale. In caso di immissione errata, viene visualizzato il messaggio **Info 122.**

**Livello di autorizzazione 1 – livello di assistenza**

Leggere i dati di assistenza (**Codice assistenza: 10000**)
L'utente può vedere i dati di assistenza.

Leggere/modificare i dati di assistenza (**Codice assistenza: 10001**)
L'utente può eseguire tutte le funzioni e le impostazioni necessarie per il normale funzionamento.

**Livello di autorizzazione 4 – livello tecnica di dosaggio**

Leggere le impostazioni (**Codice assistenza: 40000**)
L'utente può vedere i dati relativi alla tecnica di dosaggio.

Leggere/modificare le impostazioni (**Codice assistenza: 40044**)
L'utente può visualizzare/modificare tutti i parametri per la tecnica di dosaggio.

## 8.10 Livello di assistenza

| Indicazione codice | Significato |
|---|---|
| | Visualizzazione parametri, vedere pagina 46. |
| | Sfiato della tubazione di risciacquo, vedere pagina 47. |
| | Sfiato del tubicino del detergente, vedere pagina 47. |
| | Avvio manuale della rigenerazione, vedere pagina 47. |
| | Reset del contatore per la sostituzione della cartuccia per demineralizzazione, vedere pagina 47. |

### 8.10.1 Visualizzazione parametro

1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di assistenza (10000)**, vedere il capitolo «Modificare del livello di autorizzazione» a pagina 45.

2. Selezionare la voce 1–1.

3. Confermare la selezione.

Viene indicato il primo parametro.

4. Con i tasti del programma di lavaggio, visualizzare e scorrere i parametri.

Il livello di assistenza può essere abbandonato mediante il **tasto on/off**.

### 8.10.2 Sfiato delle tubature

Lo sfiato della tubazione del detergente o di risciacquo deve essere eseguito se dai dosatori è stata aspirata aria. Questo si verifica se una tanica si è svuotata completamente durante il funzionamento o se una delle lance di aspirazione non è stata inserita fino al fondo della tanica.

1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di assistenza (10001)**, vedere pagina 45.

2. Per lo sfiato della tubazione del detergente, selezionare la voce 1–3, e per la tubazione di risciacquo la voce 1–2.

3. Confermare la selezione.

Lo sfiato della tubazione selezionata viene eseguito e il tempo rimanente viene indicato in secondi. All'occorrenza, ripetere lo sfiato.

Lo sfiato può essere interrotto mediante il **tasto on/off**.

### 8.10.3 Avviare la rigenerazione manuale

1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di assistenza (10001)**, vedere il capitolo «Modificare del livello di autorizzazione» a pagina 45.

2. Selezionare la voce 1–4.

3. Confermare la selezione.

La rigenerazione viene avviata.

Il livello di assistenza può essere abbandonato mediante il **tasto on/off**.

### 8.10.4 Reset del contatore per la cartuccia per demineralizzazione (opzione)

Sulle lavastoviglie con cartuccia per demineralizzazione e indicatore di esaurimento attivato, il contatore deve essere azzerato dopo la sostituzione della cartuccia per demineralizzazione.

1. Passare al livello di autorizzazione 1 **Livello di assistenza (10001)**, vedere il capitolo «Modificare del livello di autorizzazione» a pagina 45.

2.Per azzerare il contatore selezionare la voce 1-5.

3. Confermare la selezione per ripristinare il valore.

Il livello di impostazione può essere abbandonato mediante il **tasto on/off**.

## 8.11 Livello tecnologia di dosaggio

1. Passare al livello di autorizzazione 4 Livello tecnica di dosaggio (40000 o 40044), vedere pagina 45.

➡ Vengono visualizzati i parametri rilevanti per la tecnica di dosaggio modificabili.

| Indicazione codice | Significato | Campo di impostazione |
|---|---|---|
| **P104** | Quantità di dosaggio del brillantante | 0,10–1,00 ml/l |
| **P105** | Quantità di dosaggio del detergente | 0,10–20,0 ml/l |
| **P218** | Mancanza di brillantante | 1/0 = indicazione on/off |
| **P219** | Mancanza di detergente | 1/0 = indicazione on/off |
| **P224** | Modalità di controllo dosatore di brillantante | 0 = non attivare<br>1 = attivare nell'intervallo calcolato<br>2 = attivare come pompa aumento pressione<br>3 = attivare come pompa di lavaggio |
| **P225** | Modalità di controllo dosatore di detergente | 0 = non attivare<br>1 = attivare nell'intervallo calcolato<br>2 = attivare come pompa aumento pressione<br>3 = attivare come pompa di lavaggio |
| **P321** | Quantità di erogazione dosatore di brillantante | 0,10–10 l/h |
| **P322** | Quantità di erogazione dosatore di detergente | 0,10–20 l/h |
| **P326** | Durata di sfiato della tubazione di risciacquo | 0–255 s |
| **P327** | Tempo di sfiato della tubazione del detergente | 0–100 s |

# 9 Manutenzione e pulizia

**⚠ Avvertimento**

**Pericolo di morte a causa di scossa elettrica**

Un contatto con parti sotto tensione della macchina può causare lesioni gravi, anche mortali.

- I lavori sull'impianto elettrico devono essere effettuati solo da elettricisti qualificati nel rispetto delle normative elettrotecniche.
- Prima dei lavori sull'impianto elettrico scollegare la macchina dalla corrente. Impostare il dispositivo di separazione rete su **SPENTA** e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione.

**⚠ Avvertimento**

**Pericolo di morte a causa di scossa elettrica con lamiere di rivestimento aperte**

Se la macchina è in funzione con le lamiere di rivestimento aperte, sono liberamente accessibili componenti sotto tensione. Un contatto con questi componenti può causare gravi lesioni, anche mortali.

- Prima di aprire le lamiere di rivestimento, scollegare la macchina dalla corrente. Impostare il dispositivo di separazione rete su **SPENTA** e fare in modo che non si verifichi una nuova attivazione.
- Riposizionare tutte le lamiere di rivestimento prima di rimettere in funzione la macchina.

**⚠ Avvertenza**

**Pericolo di lesioni a causa dell’ingresso in un’area pericolosa**

Durante i lavori di trasporto, montaggio, messa in servizio, manutenzione e riparazione alcune persone non autorizzate potrebbero sostare o entrare nell’area pericolosa. Questo può causare lesioni.

- I lavori sulla macchina devono essere eseguiti solo da personale qualificato.
- Tenere lontane le persone autorizzate dall’area pericolosa.
- Chiudere l’area pericolosa e segnalarla per le persone esterne.
- Non rimuovere o mettere mai fuori servizio i dispositivi di sicurezza sulla macchina.
- Indossare sempre guanti protettivi antitaglio quando si rimuovono parti del corpo macchina e si lavora all'interno della macchina!

**⚠ Cautela**

**Pericolo a causa dell'elevata temperatura dell'acqua, delle stoviglie e delle parti della macchina**

- Indossare guanti protettivi all’occorrenza.
- Prima di togliere le stoviglie, attendere che si raffreddino.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di toccare le sue parti.
- Non aprire mai lo sportello o la capote durante un processo di lavaggio.
- Utilizzare esclusivamente la maniglia (o le maniglie) per aprire e chiudere.

**Attenzione**

**Danni all'ambiente a causa di uno smaltimento non corretto dei liquidi.**

Per i lavori con e sulla macchina possono essere utilizzati liquidi dannosi per l'ambiente (per es. grassi e oli lubrificanti, oli idraulici, refrigeranti, detergenti con solventi, ecc.). Lo smaltimento non conforme di questi liquidi può causare danni all'ambiente.

- Raccogliere, conservare e trasportare sempre i liquidi nei contenitori adatti.
- Non mescolare mai i liquidi.
- Smaltire correttamente i liquidi, in base alle disposizioni locali.

## 9.1 Lavori di manutenzione

**Nota**

MEIKO raccomanda di far eseguire la manutenzione della macchina da un tecnico autorizzato almeno una volta all'anno. Come parte della manutenzione, viene effettuato anche un controllo della sicurezza elettrica secondo la norma DIN VDE 0701-0702 / regolamento DGUV 3. Le parti soggette a usura vengono controllate e sostituite se necessario e la macchina viene ispezionata. Gli interventi di pulizia e la sostituzione del prefiltro in macchine con MODULO GiO devono essere eseguiti da personale addestrato.
Una manutenzione trascurata o non appropriata aumenta il rischio residuo di danni imprevisti a cose e persone, per i quali non ci si assume responsabilità.

Durante tutte le regolari manutenzioni i dispositivi di sicurezza della macchina devono essere sottoposti a una verifica di funzionamento.

- Rispettare gli intervalli per la manutenzione prescritti nelle presenti istruzioni d’uso.
- Osservare le istruzioni di manutenzione per i vari componenti singoli nelle presenti istruzioni d’uso.
- I detergenti pericolosi per l’ambiente devono essere smaltiti a regola d'arte.

## 9.2 Tabella di manutenzione

**Suggerimento**

I lavori di manutenzione devono eseguiti **solo** dal personale autorizzato MEIKO!

| Lavoro di manutenzione<br>Controllo visivo | U= U 500 M2<br>H= H 500 M2 | Verificato | Pulito | Sostituito | Indicazione di manutenzione |
|---|---|---|---|---|---|
| **1. Memoria errori** | | | | | |
| Controllo della memoria errori con M-Commander 2.7 per eventuali anomalie | U/H | | | | annualmente |
| **2. Pompe** | | | | | |
| Controllo della tenuta delle pompe e degli eventuali danni visibili | U/H | | | | annualmente |
| Controllo del rumore durante funzionamento e della funzionalità delle pompe | U/H | | | | annualmente |
| **3. Vasca di lavaggio, sistema di lavaggio e risciacquo** | | | | | |
| Controllo del funzionamento e controllo visivo dei bracci di lavaggio e di risciacquo | U/H | | | | annualmente |
| Sostituzione dell'anello, del dado, del cuscinetto e della rondella distanziatrice sui bracci di lavaggio e risciacquo | U/H | | | | annualmente |
| Controllo ed eventuale pulizia della trappola d'aria della vasca | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della tenuta della regolazione del livello vasca | U/H | | | | annualmente |
| Controllo dei filtri e setacci | U/H | | | | annualmente |
| Controllo di eventuali danneggiamenti al supporto cestello/alla guida cesto | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della tenuta del sistema di lavaggio e risciacquo | U/H | | | | annualmente |
| Controllo del livello dell'acqua nella vasca | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della guarnizione della porta | U | | | | annualmente |
| Controllo del riscaldamento vasca e boiler | U/H | | | | annualmente |
| **4. Corpo macchina** | | | | | |
| Controllo di eventuali danni e della funzionalità del corpo macchina, della vasca e delle coperture | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della funzionalità dello sportello e del contrappeso dello sportello | U | | | | annualmente |
| **5. Impianto d'acqua pulita** | | | | | |
| Controllo delle valvole e pulizia dei filtri | U/H | | | | annualmente |
| Controllo del funzionamento e della tenuta del livellostato del boiler | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della tenuta di boiler, flessibili, collari, pezzi in plastica | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della tenuta del boiler | U/H | | | | annualmente |
| **6. Installazione dello scarico d'acqua** | | | | | |
| Sostituzione della valvola di sfiato dello sportello | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della pompa durante lo svuotamento | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della tenuta di pompe e tubi flessibili | U/H | | | | annualmente |
| **7. Dosaggio del detergente** | | | | | |
| Sostituzione del tubo spremibile dall'esterno | U/H | | | | annualmente |
| Controllo del funzionamento e della tenuta del sistema di dosaggio del detergente | U/H | | | | annualmente |
| **8. Dosaggio del brillantante** | | | | | |
| Sostituzione del tubo spremibile dall'esterno | U/H | | | | annualmente |
| Controllo del funzionamento e della tenuta del sistema di dosaggio di brillantante | U/H | | | | annualmente |

| Lavoro di manutenzione<br>Controllo visivo | U= U 500 M2<br>H= H 500 M2 | Verificato | Pulito | Sostituito | Indicazione di manutenzione |
|---|---|---|---|---|---|
| **9. Esame della funzionalità della macchina nell'insieme** | | | | | |
| Controllo del riempimento e del riscaldamento fino ad essere **pronta al funzionamento** | U/H | | | | annualmente |
| Controllo visivo della tenuta di tutta la macchina | U/H | | | | annualmente |
| Esecuzione di una prova di lavaggio e controllo del risultato del lavaggio | U/H | | | | annualmente |
| **10.Opzioni** | | | | | |
| **Addolcitore d'acqua ActiveClean (se presente)** | | | | | |
| Controllo della regolazione della durezza dell'acqua | U/H | | | | annualmente |
| Controllo della guarnizione sul coperchio del contenitore del sale | U/H | | | | annualmente |
| Avvio manuale e controllo del processo di rigenerazione | U/H | | | | annualmente |
| **Sistema a osmosi inversa integrato (se presente)** | | | | | |
| Controllo visivo della tenuta di tutto il sistema | U/H | | | | annualmente |
| Cambio prefiltro membrana standard (< 0,1 mg/l) | U/H | | | | semestralmente |
| Cambio prefiltro membrana più resistente al cloro (≥ 0,1 e ≤ 2,0 mg/l) | U/H | | | | trimestralmente |
| Controllo dell'inserto del setaccio fine e della valvola a farfalla nella conduttura del concentrato | U/H | | | | annualmente |
| Controllo del funzionamento dello scarico del concentrato e della presenza di depositi | U/H | | | | annualmente |
| Compilazione del verbale separato **Certificazione della messa in servizio GiO** | U/H | | | | annualmente |
| **Demineralizzazione parziale (DP) / demineralizzazione completa (DC) (se presente)** | | | | | |
| Verifica della funzionalità | U/H | | | | annualmente |
| **Recupero di calore dall'aria esausta (se presente)** | | | | | |
| Controllo della funzionalità ventola | H | | | | annualmente |
| Controllo della funzionalità elettrovalvola | H | | | | annualmente |
| Controllo visivo e della tenuta | H | | | | annualmente |

## 9.3 Pulizia quotidiana

**Attenzione**

**Danni a causa della penetrazione di acqua**

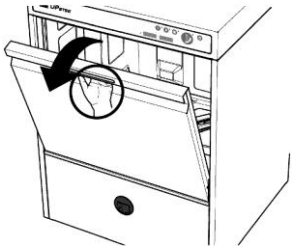
Il contatto con l'acqua potrebbe danneggiare linee elettriche e componenti elettronici.

- Non lavare **mai** la lavastoviglie, l'armadio elettrico o altri componenti elettrici con flessibile dell'acqua o con lance di lavaggio ad alta pressione.
- Accertarsi che nella macchina non penetri inavvertitamente acqua.
- Non inondare **mai** l'area circostante nel caso in cui la macchina sia installata a livello del pavimento.

**Suggerimento**

Non usare assolutamente detergenti schiumanti per il prelavaggio o il lavaggio della lavastoviglie. La schiuma può causare guasti di funzionalità e portare a un risultato di lavaggio non soddisfacente.

➡ La macchina è svuotata, vedere il capitolo «Messa fuori servizio della lavastoviglie» a pagina 37.



1. Aprire lo sportello.

2. Estrarre il setaccio copri-vasca, il filtro e i sistemi di lavaggio in alto e in basso. Tutte le parti da lavare sono blu o hanno una maniglia blu.
3. Rimuovere con una spazzola tutti i resti di cibo attaccati alla vasca, al radiatore e al filtro.
4. Rimuovere i bracci di lavaggio e di risciacquo e lavarli abbondantemente sotto l'acqua corrente. Prestare particolare attenzione agli ugelli!
5. Pulire il filtro con acqua corrente.
6. Rimontare tutti i componenti in sequenza inversa.

## 9.4 Pulizia delle superfici in acciaio inox

**Attenzione**

**Danni a causa di una pulizia non idonea**

La pulizia di componenti in acciaio con detergenti, prodotti di cura e utensili di pulizia non idonei può causare danni, formazione di patine o alterazioni di colore sulla macchina.

- Non utilizzare mai detergenti aggressivi.
- Non utilizzare mai detergenti contenenti acido cloridrico o sbiancanti a base di cloro.
- Non utilizzare utensili di pulizia utilizzati in precedenza per pulire acciaio non inossidabile.

**Attenzione**

**Danni a causa di detergenti aggressivi**

L'impiego di detergenti e prodotti per la cura aggressivi nell'area vicina alla macchina può causare danni alla macchina a causa dei vapori.

- Accertarsi che il detergente e il prodotto per la cura non entri a diretto contatto con la macchina.
- Non utilizzare detersivi aggressivi (per es. detersivi per piastrelle) per la pulizia dell'area intorno alla macchina.
- Rispettare le indicazioni sulle confezioni del prodotto.
- In caso di dubbio, prima dell'impiego, richiedere informazioni al produttore.

Per le superfici in acciaio inox consigliamo, all'occorrenza, di utilizzare solo detergenti e detersivi adatti per il trattamento di superfici in acciaio inox.

- Componenti che sono leggermente sporchi si lasciano pulire utilizzando un panno morbido o una spugna, eventualmente umido/a. Per inumidire consigliamo di utilizzare esclusivamente acqua demineralizzata.
- Per evitare residui di calcare, passare le superfici asciutte dopo la pulizia.

## 9.5 Decalcificazione

**⚠ Avvertimento**

**Pericolo di lesioni a causa del contatto con acidi**

L'anticalcare, se entra in contatto con pelle o occhi o se viene ingerito, può causare danni alla salute.

- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- In caso di ingestione di sostanze chimiche o di acqua con sostanze chimiche (acqua di lavaggio) rivolgersi immediatamente ad un medico.
- Seguire le indicazioni di sicurezza del produttore.

**Attenzione**

**Danneggiamento di parti in plastica e di guarnizioni a causa di residui di tracce del prodotto**

Si devono eliminare alla perfezione tutte le tracce del prodotto dalla lavastoviglie.

L'esercizio della lavastoviglie con acqua dura, può calcificare l'interno del boiler e della vasca. In questo caso è necessario decalcificare l'interno della vasca e l'alloggiamento del boiler, del riscaldamento vasca, del riscaldamento boiler nonché del sistema di lavaggio e delle stoviglie.

Istruzioni per l'esecuzione della decalcificazione:

- Per la decalcificazione si possono usare solamente prodotti idonei per le lavastoviglie commerciali. Osservare le istruzioni del produttore!
- Eliminare alla perfezione tutte le tracce del prodotto dalla lavastoviglie. Per farlo eseguire 1–2 cicli di lavaggio con acqua fresca.
- Event. incaricare il servizio clienti della decalcificazione del boiler.

## 9.6 Pezzi di ricambio

Per favore indicare ogni qualvolta telefonate per un problema o fate un'ordine di ricambi, quanto segue:

Tipo: ……..

SN: ……..

……..

(Queste informazioni si trovano sulla targhetta di identificazione, vedere pagina 16.)

# 10 Fermo di più giorni

## 10.1 Interruzione del funzionamento (per esempio funzionamento stagionale)

- Eseguire il programma di autopulizia e pulire la macchina, vedere pagina 37.
- Chiudere il rubinetto di arresto in loco.
- Disinserire il dispositivo di separazione della rete in loco.
- Aprire manualmente una fessura nello sportello anteriore o nella capote per evitare la formazione di germi e di odori.
- Protezione antigelo: se necessario, far proteggere la macchina dal gelo da un tecnico autorizzato. Le lavastoviglie della serie M-iClean U senza MODULO GiO possono essere protette dal gelo in modo autonomo.

## 10.2 Messa in servizio dopo un'interruzione del funzionamento

- Impostare la macchina per 24 ore a 25°C se non è gelata. Chiedere ad un tecnico autorizzato di rimettere in funzione la macchina.
- Fate disinfettare l'osmosi inversa (MODULO GiO) (opzione) in caso di tempi di inattività superiori a 6 mesi.
- Aprire il rubinetto di arresto in loco e accendere il dispositivo di disinserimento della rete elettrica.
- Mettere la macchina in funzione, vedere pagina 32.

# 11 Smontaggio e smaltimento

Oltre a materie prime preziose e a materiali riciclabili, l'imballaggio e il vecchio dispositivo possono contenere anche sostanze dannose per la salute e l'ambiente, che erano necessarie per il funzionamento e la sicurezza del vecchio dispositivo.

## 11.1 Smaltimento del materiale d'imballaggio

Tutto l'imballaggio è composto da materiali riciclabili. I materiali sono i seguenti:

- Telaio in legno
- Pellicola di plastica (pellicola PE)
- Cartone (protezione degli angoli)
- Nastro di imballaggio (nastro d'acciaio)
- Nastro d'imballaggio (plastica (PP))

**Suggerimento**

Il telaio in legno è in legno non trattato e grezzo (abete e abete rosso). Per la protezione dai parassiti si possono utilizzare legni trattati in base a normative nazionali specifiche.

## 11.2 Smontaggio e smaltimento del vecchio apparecchio

**⚠ Avvertenza**

**Pericolo di lesioni a causa del contatto con sostanze chimiche**

- Attenersi alle schede di dati di sicurezza del produttore delle sostanze chimiche e alle raccomandazioni sul dosaggio.
- Utilizzare una protezione per gli occhi.
- Indossare guanti protettivi.
- Non mescolare prodotti chimici diversi.

- Eventualmente lavare le parti della macchina, le vasche, i dosatori e i tubi flessibili con acqua pulita per rimuovere i residui di sostanze chimiche. Durante questa operazione indossare indumenti protettivi idonei (guanti, occhiali).

L'apparecchio è contrassegnato da questo simbolo. Si prega di osservare le norme locali per un corretto smaltimento del vecchio apparecchio.

Provvedere preferibilmente al riciclaggio dei componenti in base ai relativi materiali.

# 12 Abbreviazioni

| Abbreviazione | Significato |
|---|---|
| GiO | Modulo GiO, impianto di osmosi inversa integrato |
| pH | Con il valore pH è indicato il contenuto di acidi nei liquidi |
| LpA | LpA è il livello di rumorosità sul posto di lavoro |
| dB | Decibel, unità di misura per la quantificazione del rumore. |

# 13 Indice


**A**

Abbreviazioni ....55
ActiveClean....19
Addolcitore d'acqua ....19
Allacciamento elettrico
Compensazione del potenziale di protezione.... 26
Avviare la rigenerazione manuale ....40, 47

**B**

Brillantante....18

**C**

Cambio del prodotto ....19
Cartuccia per demineralizzazione ....47
Codici di assistenza....45
Comando A0....20
Comportamento in caso di pericolo ....13
Concetto di funzionamento blu ....17
Controllo della condizione di consegna....24

**D**

Dati tecnici ....21
Decalcificatore ....19
Decalcificazione....53
Denominazione della macchina....4
Descrizione del prodotto ....14
Descrizione delle funzioni....14
Detergente ....18
Detergente e brillantante ....17
Dichiarazione di conformità CE/UE ....23
Dimensioni ....22
Dimensioni della nicchia ....22
Disinfezione Thermolabel ....21
Documenti di riferimento....4
Dosatori....18

**E**

Effettuare la messa in funzione ....29
Emissione di rumore....21
Entità della fornitura....4
Errori ....41
Eseguire il montaggio ....27
Esercizio/uso ....30

**F**

Fermo di più giorni....54

**I**

Indicazioni nelle istruzioni....6
Indicazioni relative alle istruzioni d'uso....4

**L**

Lance di aspirazione.... 18
Lavaggio
rimuovere le stoviglie ....36
Lavaggio
avviare il processo di lavaggio....36
Messa in funzione della lavastoviglie....32
preparazione....31
riporre le stoviglie....32
selezionare il programma di lavaggio .... 34, 36
Lavaggio
Messa in funzione della lavastoviglie....39
Livello di assistenza.... 46
Livello di autorizzazione
Assistenza ....45
Tecnica di dosaggio....45
Livello tecnologia di dosaggio.... 18, 48

**M**

Manutenzione .... 49
Manutenzione e pulizia.... 48
Messa fuori servizio della lavastoviglie..... 37, 51
Messa in esercizio .... 28
Messa in funzione
requisiti....29
Messaggi.... 41
Modificare del livello di autorizzazione ... 45, 46, 47
Modulo GiO.... 16
Montaggio .... 23

**N**

Norme antinfortunistiche e di sicurezza di base . 11

**O**

Opzioni
ActiveClean....19
termodisinfezione....20

**P**

Panoramica.... 14
Vista esterna....15
vista interna....15
Parametro
visualizzazione ....46
Pezzi di ricambio.... 53
Premesse al luogo d'istallazione .... 24
Premesse all´allacciamento dell'acqua pulita..... 24
Premesse all'allacciamento dell'acqua di scarico24
Premesse per l'allacciamento elettrico .... 25

Programma di cambio acqua.....40
Programmi
assegnazione ..... 34
U 500 M2 ..... 34
U 500G M2..... 34
Pulizia
decalcificazione..... 53
Pulizia delle superfici in acciaio inox .....52
Pulizia quotidiana.....37, 51

**R**

Rabbocco dei contenitori di riserva interni.....38
Requisiti del personale .....8
Requisiti di montaggio .....24
Responsabilità e garanzia .....5
Riempimento materiali di consumo .....31, 37
Riempire il contenitore del sale .....39
Rigenerazione.....40
Rischi residui .....9
Risciacquo finale ad acqua fredda .....16

**S**

Sfiato delle tubature.....31, 47
Sicurezza .....6
Simboli di sicurezza nelle istruzioni .....7
Smaltimento del materiale d'imballaggio ..... 54
Smaltimento del vecchio apparecchio ..... 55
Smontaggio..... 55
Smontaggio e smaltimento ..... 28, 54
Sostituzione della tanica..... 38
Spegnimento..... 37, 51
Spiegazione dei simboli .....6

**T**

tabella dei programmi ..... 35
Tabella di manutenzione..... 50
Tastiera a membrana..... 30
Termodisinfezione..... 20, 21
Trasporto..... 27

**U**

U 500G M2
Programmi .....34
UPster U 500 M2 TT ..... 33
Uso determinato..... 10
Utilizzo non conforme alla destinazione ..... 11

# 14 Annotazioni

**MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG**
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
www.meiko-global.com
info@meiko-global.com

9760469 / Valido a partire da: 2018-02 / Aggiornamento: 2023-09